

المصطلح اللساني (★)

معجم انجليزي - فرنسي - عربي

II

د. عبد القادر الفاسي الفهري

استاذ بكلية الآداب والعلوم الانسانية

بالرباط

(★) راجع «التقديم» المنشور في العدد 23 من مجلة (اللسان العربي).



A

| | | |
|----------------------------------|--|-------------------------------|
| <i>abbreviation</i> | <i>abréviation</i> | اختصار، اختزال |
| <i>abdiction (see demotion)</i> | <i>abdication</i> | استنزال |
| <i>abduction</i> | <i>abduction</i> | انبساط |
| <i>abductive inference</i> | <i>inférence abductive</i> | استدلال احتمالي (قياس -) |
| <i>aberrant</i> | <i>aberrant</i> | استنتاج احتمالي |
| <i>aberration</i> | <i>aberration</i> | شاذ |
| <i>ability</i> | <i>aptitude</i> | شدوذ |
| <i>ablative object</i> | <i>objet ablatif</i> | تأهل، استعداد |
| <i>ablaut</i> | <i>ablaut (apophonie)</i> | مفعول أبلتي |
| <i>able</i> | <i>apte</i> | تتاروب |
| <i>abnormal (vowel)</i> | <i>(voyelle) centrale</i> | مؤهل، مستعد |
| <i>about</i> | <i>à propos de</i> | (صائت) وسيط |
| <i>aboutness</i> | <i>à propos</i> | بصدد |
| <i>abrupt</i> | <i>abrupt</i> | صدد، صدديه |
| <i>absolute</i> | <i>absolu</i> | منقطع |
| -- homonymy | <i>homonymie</i> -- | مطلق |
| -- synonymy | <i>synonymie</i> -- | اشترك لفظي -- |
| <i>absolute construction</i> | <i>construction absolue</i> | ترادف -- |
| <i>absolute-ergative pattern</i> | <i>patron absolutif-ergatif</i> | بناء المطلق |
| -- persistence law | <i>loi de persistance de l'absolutif</i> | طراز المطلق والعامل (الأرجتي) |
| <i>absorb</i> | <i>absorber</i> | قانون استمرار |
| <i>absorber</i> | <i>absorbéur</i> | المطلق |
| <i>absorption</i> | <i>absorption</i> | امتص |
| <i>case</i> -- | -- <i>de cas</i> | ممتص |
| <i>abstract</i> | <i>abstrait</i> | امتصاص |
| -- category | <i>catégorie</i> -- | -- الحالة الاعرابية |
| -- concept | <i>concept</i> -- | مجرد، تجريدي |
| -- letter | <i>lettre</i> -- | مقولة تجريدية |
| -- location | <i>locatif</i> -- | مفهوم تجريدي |
| -- noun | <i>nom</i> -- | حرف تجريدي |
| -- objects | <i>objets</i> -- | تماكن تجريدي |
| -- operators | <i>opérateurs</i> -- | اسم معنى، اسم مجرد |
| | | موضوعات مجردة |
| | | عوامل مجردة |

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| --- sound | son --- | صوت مجرد |
| --- situation | situation --- | مقام مجرد |
| --- theory | théorie --- | نظرية تجريدية |
| abstraction (operator) | opérateur d'abstraction | عامل التجريد |
| abstractness | abstraction | تجريدية، تجريد |
| morphological --- | --- morphologique | تجريدية في الصرف |
| phonological --- | --- phonologique | تجريدية الأصوات |
| syntactic --- | --- syntaxique | تجريدية التركيب |
| accent | accent | نبر، ضجة |
| chromatic --- | --- chromatique | نبر تلويني |
| dynamic --- | --- dynamique | نبر حركي |
| intensity --- | --- d'intensité | نبر شديد |
| melodic --- | --- mélodique | - لحنى (ميلودي) |
| musical --- | --- musical | - موسيقي |
| pitch --- | --- de hauteur | - مرتفع |
| primary --- | --- primaire | - أولي |
| regional --- | --- régional | ضجة إقليمية (ضجية) |
| secondary --- | --- secondaire | نبر ثانوي |
| sentence --- | --- de phrase | - جملي |
| social --- | --- social | ضجة اجتماعية |
| stress --- | --- d'énergie | ضغط نبري |
| tonic --- | --- tonique | نبر نغمي |
| word --- | --- de mot | نبر كلمة |
| accented | accentué | منبور |
| accentology | accentologie | نبريات |
| accentual system | système accentuel | نسق نبري |
| accentual unit | unité accentuelle | نبر، وحدة نبرية |
| accentuation | accentuation | إنبار، تنبير |
| acceptability | acceptabilité | مقبولية |
| acceptable | acceptable | مقبول |
| acceptance condition | condition d'acceptation | قيد القبول |
| acception | acception | منحى |
| accessibility | accessibilité | قابلية البلوغ (مبلوغة) |
| --- approach | approche d'--- | مقاربة بلوغية |
| --- condition | condition d'--- | قيد - |
| --- hierarchy | hiérarchie d'--- | سُلّم - |
| --- of knowledge | --- de connaissances | - المعرفة |

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| <i>accessible</i> | <i>accessible</i> | يمكن البلوغ |
| -- scope | <i>portée</i> -- | - حيز |
| <i>accessory</i> | <i>accessoire</i> | ثانوي (مساعد) |
| <i>accident</i> | <i>accident</i> | عَرَض |
| <i>accomodation</i> | <i>accomodation</i> | مضارعة (تكيف) |
| <i>account (for)</i> | <i>rendre compte</i> | وضع في الحسبان |
| <i>accusative case</i> | <i>cas accusatif</i> | حالة المفعولية |
| <i>accusative language system</i> | <i>système de langue accusative</i> | نسق لغة ذات حالة المفعولية |
| <i>accusativity pattern</i> | <i>patron accusatif</i> | طراز مفعولي |
| <i>aknowledgement condition</i> | <i>condition de reconnaissance</i> | قيد الاعتراف |
| <i>acoustic</i> | <i>acoustique</i> | أكوستي (إصغاني) |
| -- features | <i>trait</i> -- | - صفة |
| -- formants | <i>formants</i> -- | - مكونات |
| -- phonetics | <i>phonétique</i> -- | - أصواتيات -- (إصغائية) |
| <i>acoustics</i> | <i>acoustiques</i> | - أكوستيات (إصغائيات) |
| <i>acquired</i> | <i>acquis</i> | مكتسب |
| <i>acquisition</i> | <i>acquisition</i> | اكتساب |
| <i>computational models of</i> -- | <i>modèles informatiques d'</i> -- | نماذج إعلامية للاكتساب |
| <i>acquisition hypothesis testing</i> | <i>test de l'hypothèse d'</i> -- | رُؤُز افتراض - |
| -- instantaneity | <i>instantanéité d'</i> -- | - آنية |
| -- of lexicon | -- <i>du lexique</i> | - المعجم |
| -- of speech sounds | -- <i>des sons de parole</i> | - أصوات الكلام |
| -- of syntax | -- <i>de la syntaxe</i> | - التركيب |
| -- of words | -- <i>des mots</i> | - الكلمات |
| -- procedure | <i>procédure d'</i> -- | - اجراء |
| <i>language</i> -- | -- <i>du langage</i> | - اللغة |
| -- -- device | <i>dispositif</i> -- | جهاز اكتساب اللغة |
| <i>acronym</i> | <i>acronyme</i> | أوائلية (نحت) |
| <i>across-the-board application</i> | <i>application across-the-board</i> | تطبيق «في جميع الواجهات» |
| <i>act</i> | <i>acte</i> | فعل |
| -- of choice | -- <i>de choisir</i> | - الاختيار |
| -- of communication | -- <i>de communication</i> | - التواصل |
| -- of speech | -- <i>de parole (langage)</i> | - الكلام |
| <i>speech</i> -- | -- <i>de langage</i> | - كلامي |
| <i>action</i> | <i>action</i> | عمل |
| <i>activate</i> | <i>activer</i> | نشط |

| | | |
|--|------------------------------------|-------------------------------|
| <i>active articulator</i> | <i>organe articulateur actif</i> | عضو ناطق فعال |
| <i>active-passive relation</i> | <i>relation actif-passif</i> | علاقة المعلوم بالمجهول |
| <i>active processing</i> | <i>traitement actif</i> | معالجة فعالة |
| -- voice | <i>voix active</i> | صيغة البناء للمعلوم |
| <i>activo-passive (see middle passive)</i> | <i>activo-passif</i> | صيغة بناء وسيطة (معلوم-مجهول) |
| <i>activo-passivization</i> | <i>activo-passivisation</i> | تحويل الى الصيغة الوسيطة |
| <i>(see Middle Passive Formation)</i> | | (بين المعلوم والمجهول) |
| <i>actor (see role)</i> | <i>actant</i> | فاعل (انظر دور) |
| -- nominal | <i>nominal --</i> | اسمي |
| -- role | <i>rôle d'--</i> | دور الـ |
| -- topic | <i>topique --</i> | موضوع |
| <i>actor-topic verb</i> | <i>verbe à topique --</i> | فعل ذو موضوع |
| <i>actual</i> | <i>actuel</i> | فعلي، محقق |
| <i>actualization</i> | <i>actualisation</i> | تحقيق |
| <i>actualize</i> | <i>actualiser</i> | حَقَّقْ |
| <i>actualized</i> | <i>actualisé</i> | مُحَقَّقْ |
| <i>acute accent</i> | <i>accent aigu</i> | نبر حاد |
| <i>addition</i> | <i>addition</i> | إضافة. |
| <i>additive</i> | <i>additif</i> | إضافي |
| <i>address</i> | <i>adresse (allocution)</i> | مخاطبة |
| | | عنوان (في المعجميات) |
| <i>addressee</i> | <i>destinataire (allocutif)</i> | مخاطب |
| <i>addresser</i> | <i>destinateur (allocutaire) }</i> | مخاطب |
| <i>adequacy</i> | <i>adéquation</i> | كفاية (ملاءمة) |
| -- constraint on learnability | <i>contrainte d'--</i> | قيد الكفاية على ما يُعَلِّم |
| | <i>sur l'apprenable</i> | |
| <i>descriptive --</i> | <i>-- descriptive</i> | كفاية وصفية |
| <i>explanatory --</i> | <i>-- explicative</i> | تفسيرية |
| <i>external --</i> | <i>-- externe</i> | خارجية |
| <i>internal --</i> | <i>-- interne</i> | داخلية |
| <i>observational --</i> | <i>-- observationnelle</i> | ملاحظة |
| <i>pragmatic --</i> | <i>-- pragmatique</i> | ذريعية |
| <i>psychological --</i> | <i>-- psychologique</i> | نفسية |
| <i>typological --</i> | <i>-- typologique</i> | نمطية |
| <i>adequate</i> | <i>adéquat</i> | كاف، ملائم |
| <i>strongly --</i> | <i>fortement --</i> | كاف قوة |

| | | |
|--|---------------------------------|------------------------------|
| <i>weakly adequate</i> | <i>faiblement adéquat</i> | كاف ضعفا |
| <i>adessive case</i> | <i>cas adessif</i> | حالة الادييسف |
| <i>ad hoc rule</i> | <i>régle ad hoc</i> | قاعدة موضعية |
| <i>adjacency</i> | <i>adjacence</i> | متاخمة، مجاورة، تآخ |
| -- <i>condition</i> | <i>condition d'adjacence</i> | تبد المتاخمة |
| <i>adjacent</i> | <i>adjacent</i> | متاخم، مجاور، مؤاخ |
| <i>adjectival construction</i> | <i>construction adjectivale</i> | بناء وصفي |
| -- <i>disjunction</i> | <i>disjonction</i> -- | فصل |
| -- <i>group</i> | <i>groupe</i> -- | مجموعة - ة |
| -- <i>phrase</i> | <i>syntagme</i> -- | مركب - |
| -- <i>question</i> | <i>question</i> -- | استفهام - |
| <i>adjectivalization</i> | <i>adjectivisation</i> | تحويل الى صفة |
| <i>adjectivalized</i> | <i>adjectivalisé</i> | محول الى - |
| <i>adjective complement</i> | <i>complément adjectival</i> | فضلة ال - |
| <i>attributive</i> -- | <i>adjectif attributif</i> | نعت (صفة منسوبة) |
| -- <i>compounding</i> | <i>composition adjectivale</i> | تأليف الصفة (وصفي) |
| <i>dispositional</i> -- | <i>adjectif dispositionnel</i> | صفة الهيئة |
| <i>evaluative</i> -- | -- <i>évaluatif</i> | - تقييمية |
| <i>intersective</i> -- | -- <i>intersectif</i> | - تقاطعية (بين الاسم والصفة) |
| <i>predicative</i> -- | -- <i>prédicatif</i> | - حَمَلِيَة (محمولة) |
| <i>prenominal</i> -- | -- <i>prénominal</i> | - قبايسمية |
| ↗ <i>preposing</i> | <i>antéposition de l'</i> -- | تقديم ال - |
| <i>spatial</i> -- | -- <i>spatial</i> | - فضائية |
| <i>adjoin</i> | <i>adjoindre</i> | ألحق |
| <i>adjoined</i> | <i>adjoint</i> | ملحق |
| <i>Chomsky</i> -- | <i>Chomsky adjoint</i> | نشومسكي - ملحق |
| <i>dughter</i> -- | <i>adjoint fille</i> | ملحق ابن |
| <i>sister</i> -- | <i>adjoint soeur</i> | ملحق أخ |
| <i>adjoining</i> | <i>adjonction</i> | إلحاق |
| <i>adjunct</i> | <i>adjoint</i> | مُلْحَق |
| <i>clausal</i> -- | -- <i>propositionnel</i> | - مُجْمَل |
| <i>durative</i> -- | -- <i>duratif</i> | - امتدادي |
| <i>locative</i> -- | -- <i>locatif</i> | - مكاني |
| <i>manner</i> -- | -- <i>de manière</i> | - كيفي |
| <i>participial</i> -- | -- <i>participial</i> | اسم فاعل أو اسم مفعول |
| <i>predicate</i> -- (<i>predicative</i>) | -- <i>prédicatif</i> | - حَمَلِي |
| <i>relative</i> -- | -- <i>relatif</i> | - صليبي |

| | | |
|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| <i>adjunction</i> | <i>adjonction</i> | إلحاق |
| <i>Chomsky</i> -- | -- à la Chomsky | تشومسكي -- إلحاق |
| <i>daughter</i> -- | -- fille | إلحاق ابني |
| <i>sister</i> -- | -- soeur | إلحاق اخوي |
| <i>adjunctive (Tesnière)</i> | <i>adjonctif</i> | واصلة |
| <i>admissibility</i> | <i>admissibilité</i> | قبولية |
| <i>degree of</i> -- | <i>degré d'</i> -- | درجة ال -- |
| <i>phonological</i> -- | -- phonologique | - صوتية |
| <i>adposition</i> | <i>adposition</i> | مجاورة، تابع موقعي |
| <i>advancement (RG)</i> | <i>avancement</i> | ترقية |
| <i>adverb group</i> | <i>groupe adverbial</i> | مجموعة ظرفية |
| -- <i>fronting (preposing)</i> | <i>antéposition d'adverbe</i> | تصدير الضرف |
| -- <i>incorporation</i> | <i>incorporation</i> -- | احتواء الضرف (إدماج) |
| <i>instrumental</i> -- | -- instrumental | ظرف أدائي |
| <i>intensional</i> -- | -- intensionnel | - مفهومي (قصدي) |
| <i>locative</i> -- | -- locatif | - مكاني |
| -- <i>lowering</i> | <i>abaissement de l'adverbe</i> | إنزال الضرف |
| <i>manner</i> -- | -- de manière | - كيفي |
| <i>adverb movement</i> | <i>déplacement d'adverbe</i> | نقل الضرف |
| -- <i>placement</i> | <i>placement d'adverbe</i> | موضعة الضرف |
| -- <i>preposing</i> | <i>antéposition d'adverbe</i> | تقديم الضرف |
| <i>sentence</i> -- | <i>adverbe de phrase</i> | ظرف جملي |
| <i>temporal</i> -- | <i>adverbe de temps</i> | ظرف زمني |
| <i>verb phrase</i> -- | -- de syntagme verbal | ظرف مركب فعلي |
| <i>adverbial clause</i> | <i>proposition adverbiale</i> | جملة ظرفية |
| -- <i>modification</i> | <i>modification</i> -- | تعديل ظرفي (نعت) |
| -- <i>modifier</i> | <i>modifieur</i> -- | معدّل ظرفي (ناعت) |
| <i>affective meaning</i> | <i>sens affectif</i> | معنى وجدائي |
| <i>(language) affiliation</i> | <i>apparentement des langues</i> | انتساب اللغات |
| <i>affirmative</i> | <i>affirmatif</i> | مثبت |
| <i>affirmation</i> | <i>affirmation</i> | إثبات |
| <i>affix</i> | <i>affixe</i> | لاصقة، زائدة |
| -- <i>attachment</i> | <i>attachement d'affixe</i> | شد، ربط اللاصقة |
| -- <i>hopping</i> | <i>déplacement d'affixe</i> | تنقل (فنز) اللاصقة |
| -- <i>movement</i> | <i>déplacement</i> -- | تنقل -- |
| -- <i>rule</i> | <i>règle</i> --- | قاعدة -- |

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| <i>affix transformation</i> | <i>transformation d'affixe</i> | تحويل اللاحقة |
| <i>derivational affix</i> | <i>affixe dérivationnel</i> | لاحقة اشتقاقية |
| <i>flexional</i> -- | -- <i>flexionnel</i> | -- كسبية |
| <i>neutral</i> -- | -- <i>neutre</i> | -- محايدة (مطلق --) |
| <i>affixation</i> | <i>affixation</i> | إصاق |
| <i>affricate</i> | <i>affriquée</i> | مُعَطَّش |
| <i>affrication</i> | <i>affrication</i> | تعطيش |
| <i>African linguistics</i> | <i>linguistique africaine</i> | لسانيات إفريقية |
| <i>Afro-asiatic</i> -- | -- <i>afro-asiatique</i> | لسانيات أفروآسيوية |
| <i>AG (agreement)</i> | <i>AG (accord)</i> | تط (تطابق) |
| <i>agency (see agentivity)</i> | | |
| <i>agent</i> | <i>agent</i> | منفذ، عامل |
| -- <i>reading</i> | <i>lecture de l'</i> -- | قراءة المنفذ |
| <i>agentive</i> | <i>agentif</i> | مُنَفَّذِي (عاملِي) |
| -- <i>construction</i> | <i>construction</i> -- | بناء -- |
| -- <i>language</i> | <i>langue</i> -- | لغة -- |
| -- <i>noun</i> | <i>nom</i> -- | اسم -- |
| -- <i>rule</i> | <i>règle de l'</i> -- | قاعدة المنفذ |
| <i>agentivity</i> | <i>agentivité</i> | مُنَفَّذِيَّة |
| <i>agglomerating language</i> | <i>langue agglomérante</i> | لغة راصَّة |
| <i>agglomeration</i> | <i>agglomération</i> | رص |
| <i>agglutinating language</i> | <i>langue agglutinante</i> | لغة إصاقية |
| <i>(agglutinative)</i> | | |
| <i>agglutination</i> | <i>agglutination</i> | إصاق |
| <i>agrammatic aphasia</i> | <i>aphasie agrammatique</i> | حبسة نحائية |
| <i>agrammatism</i> | <i>agrammatisme</i> | نحائية |
| <i>agraphia</i> | <i>agraphie</i> | كُتَابِيَّة |
| <i>agree</i> | <i>s'accorder</i> | طابَّق |
| <i>agreement</i> | <i>accord</i> | تطابق، مطابقة |
| <i>animacy</i> -- | <i>accord en animation</i> | تطابق في الحيوية |
| <i>case</i> -- | <i>accord en cas</i> | تطابق إعرابي |
| <i>formal</i> -- | -- <i>formel</i> | تطابق صوري |
| <i>local</i> -- | -- <i>local</i> | محلي -- |
| <i>long distance</i> -- | -- <i>à longue distance</i> | على مسافة بعيدة |
| <i>number</i> -- | -- <i>en nombre</i> | -- عددي |
| <i>person</i> -- | -- <i>en personne</i> | -- في الجنس |

| | | |
|------------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| <i>pronominal agreement</i> | <i>accord pronominal</i> | تطابق ضميري |
| <i>agreement law</i> | <i>loi de l'accord</i> | قانون التطابق |
| — — <i>morphemes</i> | <i>morphèmes d'— —</i> | صرفيات التطابق |
| — — <i>prefixes</i> | <i>préfixes d'— —</i> | سوابق — |
| <i>air pressure</i> | <i>pression d'air</i> | ضغط الهواء |
| <i>airstream</i> | <i>colonne d'air</i> | تيار الهواء |
| <i>Akkadian</i> | <i>Akkadien</i> | آكادية |
| <i>alalia (see aphasia)</i> | <i>alalie</i> | خُبة |
| <i>alethic</i> | <i>aléthique</i> | صادق ضرورة أو احتمالاً |
| <i>alexia</i> | <i>alexie</i> | قُرئية |
| <i>free algebra</i> | <i>algèbre libre</i> | جبر مطلق |
| — — <i>of case relators</i> | <i>— — des relateurs casuels</i> | — الروابط الاعرابية |
| <i>semantic — —</i> | <i>— — sémantique</i> | — دلالي |
| <i>universal — —</i> | <i>— — universelle</i> | — كلي |
| <i>algebraic linguistics</i> | <i>linguistique algébrique</i> | — اللسانيات |
| <i>algorithm</i> | <i>algorithme</i> | خوارزم |
| <i>algorithmic</i> | <i>algorithmique</i> | خوارزمي |
| <i>alienable possession</i> | <i>possession aliénable</i> | ملكية قابل للتحويل |
| <i>allative case</i> | <i>cas allatif</i> | حالة الألائيف |
| <i>allegoric</i> | <i>allégorique</i> | تمثيلي |
| <i>allégory</i> | <i>allégorie</i> | تمثيل |
| <i>alliteration</i> | <i>allitération</i> | جناس |
| <i>allo-</i> | <i>allo-</i> | بد — (بديلة) |
| <i>allocutor</i> | <i>allocutaire</i> | مخاطب |
| <i>allocution</i> | <i>allocution</i> | خطاب |
| <i>allograph</i> | <i>allographe</i> | بد كتابية (بديلة كتابية) |
| <i>allographic</i> | <i>allographique</i> | بد كتابي |
| <i>allomorph</i> | <i>allomorphe</i> | بَدْ صَرْفَة |
| <i>allomorphic</i> | <i>allomorphique</i> | بَدْ صَرْفِي |
| <i>allomorphy rules</i> | <i>règles allomorphiques</i> | قواعد بدصرفية |
| <i>allophone</i> | <i>allophone</i> | بَدْصوت |
| <i>allophonic</i> | <i>allophonique</i> | بدصوتي |
| — — <i>change</i> | <i>changement — —</i> | تغير — |
| — — <i>variant</i> | <i>variante — —</i> | مُغاير — |
| — — <i>variation</i> | <i>variation — —</i> | مُغايرة |
| <i>alloseme</i> | <i>allosème</i> | بدسيمية (بديلة سيمية) |
| <i>allotone</i> | <i>allotone</i> | بدنغمة (بديلة نغمية) |

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| <i>allotonic</i> | <i>allotonique</i> | بدنغمي |
| <i>alphabet</i> | <i>alphabet</i> | ألفباء، أبجدية، حروف الهجاء |
| <i>alphabetic</i> | <i>alphabétique</i> | ألفبائي، أبجدي |
| -- variant | variante -- | مغاير أبجدي |
| <i>alphabetography</i> | <i>alphabétographie</i> | فيائية |
| <i>alternant</i> | <i>alternant</i> | مُنابوب |
| <i>alternating stress rule</i> | <i>règle d'alternance de l'accent</i> | قاعدة تناوب النبر |
| <i>alternation</i> | <i>alternance</i> | تناوب |
| <i>rule governed</i> --- | -- gouvernée par la règle | التناوب تتحكم فيه القاعدة |
| <i>alternative form</i> | <i>forme alternative</i> | شكل مُناوب |
| -- question | question -- | استفهام مُناوب |
| -- indirect question | question indirecte -- | استفهام غير مباشر - |
| -- question rule | règle de la question -- | قاعدة الاستفهام - |
| <i>alveo-dental</i> | <i>alvéo-dental</i> | لثوي - أسناني |
| <i>alveo-palatal</i> | <i>alvéo-palatal</i> | لثوي - حنكي |
| <i>alveoler</i> | <i>alvéolaire</i> | لثوي |
| -- ridge (alveolum) | <i>alvéole</i> | لثة |
| -- approximants | <i>approximantes alvéolaires</i> | لثوية بينية |
| -- lateral approximants | -- -- alvéolaires latérales | لثوية انحرافية بينية |
| -- nasal plosion | <i>explosion alvéolaire nasale</i> | انفجار لثوي أنفي |
| -- obstruction | <i>obstruction alvéolaire</i> | انسداد لثوي |
| <i>amalgam</i> | <i>amalgame</i> | ملفمة (ضم) |
| <i>amalgamating language</i> | <i>langue amalgamante</i> | لغة ملفمة |
| <i>amalgamation rule</i> | <i>règle d'amalgamation</i> | قاعدة ملفمة |
| <i>ambiguity</i> | <i>ambiguïté</i> | أبس، التباس |
| <i>grammatical</i> -- | <i>ambiguïté grammaticale</i> | لبس نحوي |
| <i>lexical</i> -- | -- <i>lexicale</i> | - معجمي |
| -- reduction | <i>réduction d' --</i> | الحد من اللبس |
| <i>semantic</i> -- | -- <i>sémantique</i> | - دلالي |
| <i>structural</i> -- | -- <i>structurale</i> | - بنيوي |
| <i>surface</i> -- | -- <i>superficielle</i> | - سطحي |
| <i>syntactic</i> -- | -- <i>syntaxique</i> | - تركيبِي |
| <i>underlying</i> -- | -- <i>sous-jacente</i> | - تخفي (عميق) |
| <i>ambiguous</i> | <i>ambigu</i> | ملتبس |
| -- grammar | <i>grammaire</i> -- | نحو - |
| -- language | <i>langue</i> -- | لغة - ة |
| -- scope | <i>portée</i> -- | خيز - |
| <i>ambivalence</i> | <i>ambivalence</i> | أضدادية، ازدواج |

| | | |
|--|---|---------------------------|
| <i>ambivalent</i> | <i>ambivalent</i> | أضدادي |
| <i>American English</i> | <i>anglais américain</i> | الإنجليزية الأمريكية |
| <i>American Indian Linguistic</i> (<i>amerindian</i>) | <i>linguistique amérindienne</i> | لسانيات هند-أمريكية |
| — — <i>linguistics</i> | <i>linguistique américaine</i> | — أمريكية |
| <i>Amharic</i> | <i>amharique</i> | أميرية |
| <i>amorphous lexical element</i> | <i>élément lexical amorphe</i> | عنصر معجمي بلا شكل (مائع) |
| <i>amplitude</i> | <i>amplitude</i> | سعة |
| <i>anachronism</i> | <i>anachronisme</i> | لاتزامن |
| <i>anagram</i> | <i>anagramme</i> | جناس تصحيفي |
| <i>analogical change</i> | <i>changement analogique</i> | تغير قياسي (بالشبه) |
| <i>analogue</i> | <i>analogue</i> | مثيل |
| <i>analogy</i> | <i>analogie</i> | شبه، قياس |
| <i>analysable</i> | <i>analysable</i> | قابل للتحليل |
| <i>analysability</i> | <i>analysabilité</i> | تحليلية (قابلية التحليل) |
| <i>analysability convention</i> | <i>convention d'analysabilité</i> | مواضعة التحليلية |
| <i>analyser (syntactic)</i> | <i>analyseur (syntaxique)</i> | محلل تركيبى |
| <i>analysis</i> | <i>analyse</i> | تحليل |
| — — <i>by synthesis</i> | <i>analyse par synthèse</i> | تحليل بالتركيب |
| <i>componential</i> — — | — — <i>componentielle</i> | — مكوني |
| <i>discourse</i> — — | — — <i>discursive (du discours)</i> | تحليل الخطاب |
| <i>syntactic</i> — — | — — <i>syntaxique</i> | — تركيبى |
| — — <i>tree</i> | <i>arbre d'— —</i> | شجرة التحليل |
| <i>analytic (analytical)</i> | <i>analytique</i> | تحليلي |
| — — <i>language</i> | <i>langue</i> — — | لغة — |
| — — <i>philosophy</i> | <i>philosophie</i> — — | فلسفة — |
| — — <i>proposition</i> | <i>proposition</i> — — | جملة، قضية — |
| — — <i>sentence</i> | <i>phrase</i> — — | جملة — |
| — — <i>statement</i> | <i>déclaration, énoncé</i> — — | تصريح، قولة — |
| <i>analyticity</i> | <i>analyticité</i> | تحليلية |
| <i>anaphor</i> | <i>anaphore</i> | عائد |
| <i>bound</i> — — | — — <i>liée</i> | — مربوط (مقيد) |
| <i>free</i> — — | — — <i>libre</i> | — حر (مطلق) |
| <i>pronominal</i> — — | — — <i>pronominale</i> | — ضميري |
| <i>antecedent-anaphor relation</i> | <i>relation d'antécédent à anaphore</i> | علاقة السابق بالعائد |
| <i>anaphora</i> | <i>anaphore</i> | عائدية |
| <i>backward</i> — — | — — <i>à l'arrière</i> | — خلفية |

| | | |
|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| <i>bound anaphora</i> | <i>anaphore liée</i> | عائدية مربوطة (مقيدة) |
| <i>functional</i> -- | -- <i>fonctionnelle</i> | - وظيفية |
| <i>null complement</i> -- | -- <i>complément nul</i> | عائدية الفصلة الفارغة |
| <i>anaphoric</i> | <i>anaphorique</i> | عائدي |
| -- <i>binding</i> | <i>liage</i> -- | - ربط |
| -- <i>chain</i> | <i>chaîne</i> -- | سلسلة - ة |
| -- <i>conservatism</i> | <i>conservatisme</i> -- | محافظة - ة |
| -- <i>element</i> | <i>élément</i> -- | عنصر عائدي |
| -- <i>expression</i> | <i>expression</i> -- | عبارة عائدية |
| -- <i>function</i> | <i>function</i> -- | - وظيفة |
| -- <i>item</i> | <i>item</i> -- | وحدة - |
| -- <i>meaning relations</i> | <i>relations</i> -- <i>de sens</i> | علائق دلالية - |
| -- <i>position</i> | <i>position</i> -- | موقع - |
| -- <i>reference</i> | <i>référence</i> -- | إحالة - |
| <i>anatomy</i> | <i>anatomie</i> | تشریح |
| <i>ancestor language</i> | <i>langue ancestrale</i> | اللغة السلف |
| -- <i>of tree node</i> | <i>ancêtre d'un noeud d'arbre</i> | سلف عجرة الشجرة |
| <i>Ancient Greek</i> | <i>ancien grec</i> | الاعريقية القديمة |
| <i>angle bracket notation</i> | <i>notation des crochets angulaires</i> | رِسَامَةُ المَعْرِفَاتِ المُرَوَّاةِ |
| <i>animacy of pronoun</i> | <i>pronom animé</i> | ضمير حي |
| <i>animate</i> | <i>animé</i> | حي |
| <i>annexation</i> | <i>annexion</i> | إضافة |
| <i>annotated phrase structure</i> | <i>structure syntagmatique annotée</i> | بنية مركبية مُحَشَّاة |
| <i>annotation</i> | <i>annotation</i> | تَحْشِيَة |
| <i>functional</i> -- | -- <i>fonctionnelle</i> | - وظيفية |
| <i>anomalous</i> | <i>anormal</i> | شاذ |
| <i>anomaly</i> | <i>anomalie</i> | شذوذ |
| <i>answer</i> | <i>réponse</i> | إجابة |
| <i>complete</i> -- | -- <i>complète</i> | - تامة |
| <i>conclusive</i> -- | -- <i>concluante</i> | - حاسمة، مقنعة |
| <i>corrective</i> -- | -- <i>corrective</i> | - مصححة |
| <i>demonstrative</i> -- | -- <i>démonstrative</i> | - برهانية |
| <i>direct</i> -- | -- <i>directe</i> | - مباشرة |
| <i>exhaustive</i> -- | -- <i>exhaustive</i> | - مسببة، مستوفية |
| <i>full</i> -- | -- <i>complète, totale</i> | - تامة |
| <i>multiple</i> -- | -- <i>multiple</i> | - متعددة |
| <i>negative</i> -- | -- <i>négative</i> | - بالنفي، سلبية |

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| <i>partial answer</i> | <i>réponse partielle</i> | إجابة جزئية |
| <i>potential</i> -- | -- <i>potentielle</i> | - كامنة |
| <i>proper</i> -- | -- <i>appropriée</i> | - مناسبة |
| <i>specific</i> -- | -- <i>spécifique (particulière)</i> | - خاصة |
| <i>answerhood</i> | | جوابية (طبيعة الجواب) |
| <i>antecedent binding</i> | <i>liage de l'antécédent</i> | ربط السابق |
| <i>definite antecedent</i> | <i>antécédent défini</i> | - معرف |
| <i>discourse</i> -- | -- <i>discursif</i> | - في الخطاب (خطابي) |
| <i>indefinite</i> -- | -- <i>indéfini</i> | - نكرة |
| <i>ostensive</i> -- | -- <i>ostensible</i> | - ظاهري |
| <i>split</i> -- | -- <i>éparpillé</i> | - مشطور |
| <i>antepenultimate</i> | <i>antépénultième</i> | سابق ما قبل الأخير |
| <i>anterior</i> | <i>antérieur</i> | أمامي، مُتقدم |
| -- <i>feature</i> | <i>trait</i> -- | صفة - ة |
| -- <i>sound</i> | <i>son</i> -- | صوت - |
| <i>anthropocentrism:</i> | <i>anthropocentrisme</i> | انثروبومركزية (مركزية انسانية) |
| <i>anthropological linguistics</i> | <i>linguistiques anthropologiques</i> | لسانيات انثروبولوجية |
| <i>anthropomorphism</i> | <i>anthropomorphisme</i> | تشبيه |
| <i>anthroponymy</i> | <i>anthroponymie</i> | علامة (دراسة الأعلام) |
| <i>anticipation</i> | <i>anticipation</i> | توقع، استباق |
| <i>anticipatory anaphoric</i> | <i>référence anaphorique</i> | إحالة عائدية |
| <i>reference</i> | <i>anticipante</i> | استباقية |
| <i>antiergative language</i> | <i>langue antiergative</i> | لغة ذات مضاد الإرجتيف |
| <i>antinomy</i> | <i>antinomie</i> | فناقضة |
| <i>antipassive</i> | <i>antipassif</i> | مجهول مضاد |
| <i>antipodal opposite</i> | <i>oppositions antipodales</i> | نقائض مطلقة |
| <i>antithesis</i> | <i>antithèse</i> | مقابلة (طباق) |
| <i>antonomasia</i> | <i>antonomase</i> | كناية |
| <i>antonym</i> | <i>antonyme</i> | ضد |
| <i>antonymy</i> | <i>antonymie</i> | تضاد |
| -- <i>apparatus</i> | <i>appareil antonymique</i> | جهاز التضاد |
| <i>aorist</i> | <i>aoriste</i> | مبهم زمني |
| <i>A over A condition</i> | <i>condition A sur A</i> | قيد أ على أ |
| --- <i>convention</i> | <i>convention</i> --- | مواضعة - |
| -- <i>principle</i> | <i>principe</i> --- | مبدأ - |
| <i>aperture</i> | <i>aperture</i> | انفتاح |
| <i>apex</i> | <i>apex</i> | ذوق |

| | | |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| <i>aphaerisis (aphesis)</i> | <i>aphérèse</i> | اسقاط بدني |
| <i>aphasia</i> | <i>aphasie</i> | حبسة (كلامية)، عيب |
| <i>Broca's</i> -- | -- <i>de Broca</i> | بروكا |
| <i>global</i> -- | -- <i>globale</i> | شاملة |
| <i>Wernicke's</i> -- | -- <i>de Wernicke</i> | ويرنيك |
| <i>aphasic</i> | <i>aphasique</i> | مصاب بحبسة، محبوس |
| <i>aphasics</i> | <i>aphasiques</i> | حُبسيات |
| <i>aphasiology</i> | <i>aphasiologie</i> | حبسيات |
| <i>aphorism</i> | <i>aphorisme</i> | حكمة، قول مأثور |
| <i>aphoristic</i> | <i>aphoristique</i> | مأثور |
| <i>apical</i> | <i>apical</i> | ذو لقي |
| -- <i>consonant</i> | <i>consonne</i> -- | صامت |
| <i>apico-alveolar</i> | <i>apico-alvéolaire</i> | ذلقي -- لثوي |
| <i>apico-dental</i> | <i>apico-dental</i> | ذلقي -- أسناني |
| <i>apocope (apocopation)</i> | <i>apocope</i> | جزم، بتر |
| <i>apodeictic</i> | <i>apodéictique</i> | صَادِق ضرورة |
| <i>apodosis</i> | <i>apodose</i> | جواب الشرط |
| <i>apophony</i> | <i>apophonie</i> | تناوب صوتي |
| <i>aposteriori</i> | <i>aposteriori</i> | بَعْدِي |
| <i>apparatus</i> | <i>appareil</i> | جهاز |
| <i>vocal</i> -- | -- <i>vocal</i> | صوتي |
| <i>appellation</i> | <i>appellation</i> | تسمية |
| <i>appellative</i> | <i>appellatif</i> | ندائي |
| -- <i>function</i> | <i>fonction appellative</i> | وظيفة ندائية |
| <i>appendix</i> | <i>appendice</i> | ملحق، ذيل |
| <i>applicability</i> | <i>applicabilité</i> | تطبيقية (إمكانية التطبيق) |
| <i>rule</i> -- | -- <i>de la règle</i> | القاعدة |
| <i>applicable</i> | <i>applicable</i> | قابل للتطبيق |
| <i>application</i> | <i>application</i> | تطبيق |
| <i>rule</i> -- | -- <i>de la règle</i> | القاعدة |
| <i>applicational grammar</i> | <i>grammaire applicative</i> | نحو تطبيقي |
| <i>applicative</i> | <i>applicatif</i> | تطبيقي |
| <i>applied linguistics</i> | <i>linguistiques appliquées</i> | لسانيات تطبيقية |
| <i>apposition</i> | <i>apposition</i> | بدل (بدلية) |
| <i>appositive</i> | <i>appositif, appositive</i> | بدلي، صلة بدلية |
| -- <i>relative</i> | <i>relative appositive</i> | صلة بدلية |
| <i>appreciation problem</i> | <i>problème d'appréciation</i> | اشكال تقدير |

| | | |
|---|---|-------------------------------|
| <i>appropriate designatum</i> | <i>désignation appropriée</i> | تسمية مواتية، مناسبة |
| -- <i>reduction</i> | <i>réduction</i> -- | تقليص (اختزال) مناسب |
| -- <i>subject</i> | <i>sujet</i> -- | فاعل مناسب |
| <i>approximant</i> | <i>approximante</i> | يشي |
| <i>apriori</i> | <i>apriori</i> | قبلي |
| -- <i>truth operator</i> | <i>opérateur de vérité apriori</i> | عامل الصدق القبلي |
| <i>arabization</i> | <i>arabisation</i> | تعريب |
| <i>arbitrariness</i> | <i>arbitraire</i> | اعتباطية |
| <i>arbitrary</i> | <i>arbitraire</i> | اعتباطي |
| <i>arc</i> | <i>arc</i> | قوس |
| <i>arc ordering</i> | <i>ordre des arcs</i> | ترتيب الأقواس |
| <i>arc pair grammar</i> | <i>grammaire des arcs</i> | نحو الأقواس (قوسي) |
| <i>archaic</i> | <i>archaïque</i> | منبوذ |
| <i>archaïsm</i> | <i>archaïsme</i> | إحياء المنبوذ |
| <i>archilexeme</i> | <i>archilexème</i> | معجمية جامعة |
| <i>archiphoneme</i> | <i>archiphonème</i> | صوتية جامعة |
| <i>archisegment</i> | <i>archisegment</i> | قطعة جامعة |
| <i>archisegmental representation</i> | <i>représentation archisegmentale</i> | تمثيل القطع الجامعة |
| <i>archisememe</i> | <i>archiséme</i> | سيمية جامعة |
| <i>archistratum</i> | <i>archistratum</i> | لغة جامعة (بين الطبقات) |
| <i>archiunit</i> | <i>archiunité</i> | وحدة جامعة |
| <i>area</i> | <i>aire</i> | مجال، منطقة |
| <i>argot</i> | <i>argot</i> | لهجة فدية |
| <i>argue</i> | <i>arguer</i> | استدل |
| <i>argument</i> | <i>argument</i> | دليل، حجة، موضوع |
| <i>final arguments principle</i> | <i>principe des arguments finaux</i> | مبدأ الموضوعات الاخيرة |
| <i>function argument biuniqueness principle</i> | <i>principe biunivoque des arguments fonctionnels</i> | مبدأ تناظر الموضوعات الوظيفية |
| <i>grammatical argument</i> | <i>argument grammatical</i> | موضوع نحوي |
| <i>implied</i> -- | <i>argument implicite</i> | موضوع مُضمَّن |
| <i>interrogative</i> -- | -- <i>interrogatif</i> | - استفهامي |
| -- <i>list</i> | <i>liste des arguments</i> | لائحة الموضوعات |
| <i>logical</i> -- | -- <i>logique</i> | - منطقي |
| <i>non</i> -- | <i>non</i> -- | لاموضوع |
| -- <i>of coordinates</i> | -- <i>des coordonnées</i> | موضوع الاحداثيات |
| -- <i>predicates</i> | -- <i>des prédicats</i> | - المحمولات |

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| argument of relators | argument des relateurs | موضوع الروابط |
| -- position | position argumentale | موقع الموضوع |
| predicate -- structure | structure prédicative -- | بنية موضوعية محمولة |
| propositional -- | argument propositionnel | موضوع جملي |
| quasi -- | quasi -- | شبه - |
| representation of -- | représentation argumentale | تمثيل الموضوع |
| semantic -- | argument sémantique | موضوع دلالي |
| -- structure | structure argumentale | بنية موضوعية |
| true -- | argument véritable | موضوع حقيقي |
| argumentation | argumentation | استدلال |
| arrangement | arrangement | ترتيب |
| Art (article) | Art | أد |
| artefact | artefact | مصطنع، عارض |
| article | article | أداة |
| definite -- | -- défini | - تعريف |
| indefinite -- | -- indéfini | - تنكير |
| articulateness | articulation | طبيعة نطقية |
| articulation | articulation | نطق، تمفصل (مفصلة، مفصل) |
| -- base | base d'-- | أساس النطق |
| double -- | double -- | ازدواجية التمفصل |
| manner (mode of) -- | mode d'-- | هيئة النطق |
| point of -- (place) | point d'-- | مخرج (موضع النطق) |
| articulator | (organe) articulateur | عضو ناطق |
| articulatory features | traits articulatoires | صفات نطقية (عضوية) |
| -- phonetics | phonétique -- | أصواتيات - |
| -- system | système -- | نسق نطقي |
| -- target diagram | diagramme articulatoire cible | رسم نطقي هدف |
| -- variant | variante articulatoire | متغيرات نطقية |
| artificial intelligence | intelligence artificielle | ذكاء اصطناعي |
| -- language | langue -- | لغة - |
| -- signalling systems | systèmes artificiels de signal | أنساق علامة اصطناعية |
| ascribe | attribuer, imputer | عزا، نسب الى |
| ascribed | imputé | معزو الى |
| ascribing | imputer | عزو |
| ascription | imputation | عزو |
| verbs of -- | verbes d'-- | افعال العزو |
| ascriptive clause | proposition ascriptive | جملة عزو (نسبة) |

| | | |
|--|--|--|
| <i>ascriptive sentence</i> | <i>phrase ascriptive</i> | جملة عزو |
| <i>asemantic</i> | <i>asémantique</i> | لا دلالي |
| <i>ASL (American Sign Language)</i> | <i>ASL</i> | اللغة الامريكية للاشارات (نظام إشاري للصم) |
| <i>aspect</i> | <i>aspect</i> | جهة |
| <i>imperfective --</i> | <i>-- imperfectif</i> | غير تام الجهة |
| <i>perfective --</i> | <i>-- perfectif</i> | تام الجهة |
| <i>aspectless</i> | <i>sans aspect</i> | بدون جهة |
| <i>Aspects Model</i> | <i>modèle d'Aspects</i> | نموذج «المظاهر» |
| <i>Aspects of the Theory of Syntax</i> | <i>Aspects de la théorie syntaxique</i> | مظاهر البنية التركيبية |
| <i>Aspects type transformational grammar</i> | <i>grammaire transformationnelle de type «Aspects»</i> | نحو تحويلي من نمط «المظاهر» |
| <i>aspectual</i> | <i>aspectual</i> | جبهوي |
| <i>-- operator</i> | <i>opérateur --</i> | عامل جهوي |
| <i>-- predicate</i> | <i>prédicat --</i> | محمول - |
| <i>aspirated</i> | <i>aspiré</i> | مهتوت |
| <i>-- stop</i> | <i>occlusive aspirée</i> | انفجاري مهتوت |
| <i>aspiration</i> | <i>aspiration</i> | هتة |
| <i>degree of --</i> | <i>degré d'--</i> | درجة المتة |
| <i>-- feature</i> | <i>trait d'--</i> | صفة المتة |
| <i>asserting</i> | <i>assertion</i> | إقرار (إثبات) |
| <i>assertion</i> | <i>assertion</i> | تقرير، إقرار (إثبات) |
| <i>assertive</i> | <i>assertif, ve</i> | تقري (اثباتي) |
| <i>-- declarative</i> | <i>déclarative assertive</i> | جملة خبرية تقريية |
| <i>assertoric sentence</i> | <i>phrase assertorique</i> | جملة إقرارية |
| <i>assessment</i> | <i>estimation</i> | تقدير |
| <i>assibilant</i> | <i>assibilant</i> | صفيري |
| <i>assibilation</i> | <i>assibilation</i> | تصغير |
| <i>assign</i> | <i>assigner</i> | نسب، عيّن، تحصص |
| <i>assigned structure</i> | <i>structure assignée</i> | بنية منسوبة |
| <i>assignment of values to variables</i> | <i>assignation de valeurs aux variables</i> | نسبة القيم الى المتغيرات |
| <i>assimilation</i> | <i>assimilation</i> | مماثلة |
| <i>process of --</i> | <i>processus d'assimilation</i> | عملية مماثلة |
| <i>associate</i> | <i>associer</i> | قرن، نسب، جمع، ربط |
| <i>association</i> | <i>association</i> | قرن، ربط |
| <i>-- list</i> | <i>liste d'--</i> | لائحة اقتران |

| | | |
|--|---|--------------------------|
| <i>association with focus</i> | <i>association au foyer</i> | اقتران بالبويرة |
| <i>phrase structure tree association</i> | <i>association d'arbre à la structure syntagmatique</i> | اقتران شجرة ببنية مركبية |
| <i>associationism</i> | <i>associationnisme</i> | ترابطية |
| <i>associative relations</i> | <i>relations associatives</i> | علائق ترابطية |
| <i>assumption</i> | <i>assomption</i> | طرح، افتراض |
| <i>assonance</i> | <i>assonance</i> | جناس |
| <i>asterisk</i> | <i>astérisque</i> | نجمة |
| — — <i>assumption</i> | <i>assomption de l'—</i> | افتراض النجمة |
| — — <i>notation</i> | <i>notation —</i> | رسماء (كتابة) نجمية |
| <i>asymmetric</i> | <i>asymétrique</i> | لا تناظري |
| <i>asymmetrical inclusion</i> | <i>inclusion —</i> | تداخل لا تناظري |
| — — <i>relation</i> | <i>relation —</i> | علاقة لا تناظرية |
| <i>asymmetry</i> | <i>asymétrie</i> | لا تناظر |
| <i>athematic</i> | <i>athématique</i> | لا محوري (بدون محور) |
| <i>atlas</i> | <i>atlas</i> | أطلس |
| <i>ATN systems</i> | <i>systèmes ATN</i> | أنساق ش.م.م. |
| <i>flexibility of —</i> | <i>flexibilité des —</i> | لذوية — |
| <i>ATN notation</i> | <i>notation ATN</i> | رسماء هم |
| <i>atom</i> | <i>atome</i> | ذرة |
| <i>linguistic —</i> | — — <i>linguistique</i> | ذرة لغوية |
| <i>meaning atom</i> | <i>atome sémantique</i> | ذرة دلالية |
| <i>atomic condition</i> | <i>condition atomique</i> | قيد ذري |
| — — <i>proposition</i> | <i>proposition —</i> | فضية أو جملة ذرية |
| — — <i>sentence</i> | <i>phrase —</i> | جملة — |
| <i>atomicity</i> | <i>atomicité</i> | ذرية |
| <i>atomism</i> | <i>atomisme</i> | ذرية |
| <i>atomist</i> | <i>atomiste</i> | ذري، متشيع للذرية |
| <i>atomistic</i> | <i>atomistique</i> | ذروي (ذراتي) |
| <i>atonic</i> | <i>atone</i> | لا منغوم (غير —) |
| <i>attachment</i> | <i>attachement</i> | ربط |
| <i>structure preserving —</i> | — — <i>préservateur de structure</i> | ربط محافظ على البنية |
| — — <i>transformation</i> | <i>transformation par attachement</i> | تحزبل ربط |
| <i>attainability</i> | <i>atteignabilité</i> | إمكانية بلوغ |
| — — <i>of grammars</i> | — — <i>des grammaires</i> | — الإنحاء |
| — — <i>of learner's component</i> | — — <i>du composant de celui qui apprend</i> | — مكون المتعلم |

| | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|--|
| <i>attainability universals</i> | <i>universaux d'atteignabilité</i> | كليات - |
| <i>attained grammar</i> | <i>grammaire atteinte</i> | نحو مُصَّاب (تم بلوغه) |
| <i>attested form</i> | <i>forme attestée</i> | شكل (صورة) موثق |
| <i>attitude</i> | <i>attitude</i> | هيئة، وضع |
| <i>attitudinal colouring</i> | <i>coloration attitudinale</i> | تلوين هيكلي |
| — — <i>modifier</i> | <i>modifieur</i> — — | مُعَدِّل (مُعَيِّر) هيكلي |
| <i>attraction</i> | <i>attraction</i> | جذب، تجاذب |
| <i>cyclic</i> — — | — — <i>cyclique</i> | - سلكي |
| <i>attribuant</i> | <i>attribuant</i> | مُسَيِّد، ناسب |
| <i>attribute</i> | <i>épithète, attribut</i> | منسوب، نسبة، مُسَنَد |
| <i>attribute role</i> | <i>rôle d'attribut</i> | دور المنسوب |
| <i>attribution</i> | <i>attribution</i> | نسبة (إسناد) |
| <i>attributive (clause)</i> | <i>attributive (proposition)</i> | جملة ناسبة (إسنادية) |
| — — <i>construction</i> | <i>construction</i> — — | بناء ناسب |
| — — <i>grammar</i> | <i>grammaire</i> — — | نحو ناسب |
| <i>audible</i> | <i>audible</i> | مسموع، يُسمع |
| <i>audibility</i> | <i>audibilité</i> | مسموعية |
| <i>audiogram</i> | <i>audiogramme</i> | مُخَطَّطٌ سمعي |
| <i>audiometer</i> | <i>audiomètre</i> | مقياس السمع |
| <i>auditive</i> | <i>auditif</i> | سمعي |
| <i>auditory equidistance</i> | <i>équidistance auditive</i> | تساوي المسافة السمعية |
| — — <i>feedback</i> | <i>feedback</i> — — | ترجيع سمعي |
| — — <i>phonetics</i> | <i>phonétique</i> — — | صَوَاتِيَّاتٌ سمعية |
| <i>augment</i> | <i>augment</i> | بإداة إضافية، إضافة |
| <i>augmentative</i> | <i>augmentatif</i> | مُكَبِّرٌ |
| <i>augmented phrase structure</i> | <i>grammaire syntagmatique</i> | نحو مركبي مُزَيَّد (مُنَمَّى) |
| <i>grammar</i> | <i>augmentée</i> | |
| <i>augmented transition</i> | <i>grammaire de réseaux de</i> | نحو شبكة مراحل مزيد (منمى) |
| <i>network grammar</i> | <i>transition augmentée</i> | |
| <i>aural channel</i> | <i>canal auditif</i> | قناة سمعية |
| <i>automata theory</i> | <i>théorie des automates</i> | نظرية الآلات الذاتية الحركة (الانوماتات) |
| <i>automatic rules</i> | <i>règles automatiques</i> | قواعد آلية |
| — — <i>translation</i> | <i>traduction automatique</i> | ترجمة آلية |
| <i>autonomous linguistics</i> | <i>linguistique autonome</i> | لسانيات مستقلة الذات |
| — — <i>sound</i> | <i>son autonome</i> | صوت مستقل ذاتيا |
| — — <i>syntagm</i> | <i>syntagme</i> — — | مركب - |
| — — <i>syntax</i> | <i>syntaxe</i> | تركيب - |
| — — <i>word</i> | <i>mot</i> — — | كلمة - |

| | | |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| <i>autonomy</i> | <i>autonomie</i> | استقلال ذاتي |
| -- of levels | -- des niveaux | استقلال المستويات |
| -- of predicate | -- de la structure | البنية المحمولية الموضوعية |
| <i>argument structure</i> | <i>prédicative argumentale</i> | |
| -- of syntax | -- de la syntaxe | التركيب |
| <i>autoregulation</i> | <i>autorégulation</i> | ضبط ذاتي |
| -- theory | <i>théorie de l'--</i> | نظرية الـ |
| <i>autosgmental phonology</i> | <i>phonologie autosegmentale</i> | صوتانية ذاتية التقطيع |
| <i>AUX (auxiliary)</i> | <i>AUX</i> | مس (مساعد) |
| <i>auxiliary assumption</i> | <i>assomption auxiliaire</i> | افتراض مساعد |
| -- augmentation | <i>augmentation de l'--</i> | الزيادة في العنصر المساعد |
| <i>auxiliary inversion</i> | <i>inversion d'auxiliaire</i> | قلب (الفعل) المساعد |
| <i>subject -- inversion</i> | <i>inversion sujet auxiliaire</i> | قلب الفاعل والمساعد |
| -- verb | <i>verbe auxiliaire</i> | فعل مساعد |
| <i>axiom</i> | <i>axiome</i> | بديهية، مسلمة |
| <i>converse --</i> | <i>-- inverse</i> | مسلمة معكوسة |
| <i>genotype --</i> | -- du génotype | التمط الموروث |
| <i>phenotype --</i> | -- du phénotype | التمط الظاهري |
| <i>reduced --</i> | -- réduit | مقلصة، مختزلة |
| <i>semantic --</i> | -- sémantique | دلالية |
| -- schemas (shemata) | <i>shémas d' --s</i> | ترسيمات المسلمات |
| <i>defined --s</i> | <i>--s définis</i> | مسلمات محددة |
| <i>groups of --s</i> | <i>groupes d'--s</i> | مجموعات مسلمات |
| <i>interpretation of --s</i> | <i>interprétation des --s</i> | تأويل |
| <i>list of --s</i> | <i>liste des --s</i> | لائحة |
| <i>number of --s</i> | <i>nombre des --s</i> | عدد |
| <i>schemas of reduced axioms</i> | <i>schémas des axiomes réduits</i> | ترسيمات - مقلصة |
| <i>axiomatic</i> | <i>axiomatique</i> | أكسيومي، بديهي، أولي |
| -- definition | <i>définition --</i> | تعريف بديهي، أولي |
| <i>axiomatic system</i> | <i>système axiomatique</i> | نسق بديهي |
| <i>axiomatics</i> | <i>axiomatique</i> | أكسيومية، نسق استنتاجي |
| <i>axiomatization</i> | <i>axiomatisation</i> | تبديه (أكسمة) |
| <i>method of --</i> | <i>méthode d'--</i> | منهج التبديه |
| -- of natural languages | -- des langues naturelles | تبديه اللغات الطبيعية |
| <i>axis</i> | <i>axe</i> | محور |

paradigmatic --
 syntagmatic --
 Aztec
 available (slot)
 avoid pronoun principle

-- paradigmatique
 -- syntagmatique
 Aztèque
 (place) disponible

مثالي، أشودجي
 متركي
 لايطيك (لغة -)
 متوفر
 مبدأ تلافي المضمر

B

babbling
babytalk
 -- words
Bach's generalization
back
 -- feature
 -- sound
 -- vowel
background information
backness
backward anaphora
Baltic languages
Balto-Slavic languages
band (energy -)
Bantu languages
bar notation
X̄ bar notation
barbarism
barrier
 -- for government
base
 -- component
 -- form
 -- generated
 -- generation
 -- melody

babillage
babil
mots d'enfant
généralisation de Bach
arrière
trait --
son --
voyelle --
plateforme d'informations
qualité de l'arrière
anaphore vers l'arrière
langues baltiques
 -- balto-slaves
bande (d'énergie)
langues bantoues
notation en barres
notation X̄ barre
barbarisme
barrière
 -- pour le gouvernement
base
composant basique
forme basique
engendré en base
engendrement en base
mélodie de base

بأبابة
 بأبابة
 كليم الطفل
 تعميم باتش
 خلفي
 سمة -
 صوت -
 صائت -
 أرضية المعلومات
 خلفية
 عائدية إلى الخلف
 لغات بنية
 لغات بنت - سلافية
 شريط (انطاقة)
 لغات البنتو
 رسامة (كتابة) قضيبية
 رسامة X̄
 عجمة، تحريف
 حاجز
 حاجز في وجه العمل
 أساس، أصل، قاعدة، (جذر)
 مكون قاعدي
 شكل أو صيغة أصل
 مؤلّد في القاعدة
 توليد قاعدي (في القاعدة)
 أساس للنحن

| | | |
|--------------------------------|--|--------------------------|
| <i>base proposition</i> | <i>proposition de base</i> | جملة (قضية) أساس |
| -- <i>restriction</i> | <i>restriction basique</i> | قيد قاعدي |
| -- <i>rule</i> | <i>règle de base</i> | قاعدة أساس |
| -- <i>rule schema</i> | <i>schéma de règles de base</i> | ترسيمة القواعد الأساسية. |
| -- <i>structure</i> | <i>structure de base</i> | بنية أصلية |
| -- <i>system</i> | <i>système de base</i> | نسق أصلي (أساس) |
| <i>basic alternant</i> | <i>alternant essentiel</i> | مُنابوب أساسي |
| -- <i>category</i> | <i>catégorie basique</i> | مقولة أساس |
| -- <i>clause</i> | <i>proposition --</i> | جملة أساسية |
| -- <i>component</i> | <i>composant --</i> | مكوّن أساسي، قاعدي |
| -- <i>English</i> | <i>anglais --</i> | الانجليزية الأساسية |
| -- <i>expression</i> | <i>expression --</i> | عبارة أساسية |
| -- <i>form (of morphemes)</i> | <i>forme de base (des morphèmes)</i> | صيغة أساسية (للصرفيات) |
| -- <i>method</i> | <i>méthode de --</i> | منهج أساس |
| -- <i>node</i> | <i>noeud --</i> | عجرة أساسية |
| -- <i>order</i> | <i>ordre --</i> | رتبة أصلية، أصل الرتبة |
| -- <i>pair</i> | <i>paire --</i> | زوج أساسي |
| -- <i>phoneme</i> | <i>phonème --</i> | صوتية - ة |
| -- <i>proposition</i> | <i>proposition --</i> | جملة (قضية) - ة |
| -- <i>representation</i> | <i>représentation --</i> | تمثيل - |
| -- <i>rule</i> | <i>règle --</i> | قاعدة أساس |
| -- <i>structure</i> | <i>structure --</i> | بنية - |
| -- <i>syllable composition</i> | <i>composition basique de la syllabe</i> | أساس تأليف المقطع |
| -- <i>terms</i> | <i>termes basiques</i> | اطراف - |
| -- <i>tone melody</i> | <i>mélodie de base du ton</i> | أساس لحن النغمة |
| -- <i>vocabulary</i> | <i>vocabulaire --</i> | المفردات الأساسية |
| <i>basilect</i> | <i>basilecte</i> | أساس لتهجي |
| <i>basis of articulation</i> | <i>base articuloire</i> | أساس نطقي |
| <i>Basque</i> | <i>Basque</i> | (لغة) الباسك |
| <i>bedeutung (reference)</i> | <i>bedeutung (référence)</i> | إحالة |
| <i>bee-dancing</i> | <i>danse d'abeille</i> | رقص النحل |
| <i>behavior, behaviour</i> | <i>comportement</i> | سلوك |
| <i>human --</i> | <i>-- humain</i> | - إنساني |
| <i>linguistic --</i> | <i>-- linguistique</i> | - لغوي |
| -- <i>pattern</i> | <i>patron de --</i> | طراز سلوكي |

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| <i>potential behavior</i> | <i>comportement potentiel</i> | سلوك كامن |
| <i>speech --</i> | -- verbal | - كلامي |
| <i>verbal --</i> | -- verbal | - كلامي |
| <i>behavioural context</i> | <i>contexte behaviourique</i> | سياق سلوكي |
| -- meaning | sens -- | - معنى |
| -- option | option -- | - اختيار |
| -- setting | cadre -- | - وضع |
| -- strategy | stratégie -- | - استراتيجية - ة |
| -- system | système -- | - نسق |
| <i>behaviorism, behaviourism</i> | <i>behaviourisme</i> | سلوكية |
| <i>behaviourist</i> | <i>behaviouriste</i> | سلوكي |
| -- semantics | sémantique -- | دلالة - ة |
| -- theory of language | théorie -- du langage | نظرية - للغة |
| -- theory of meaning | théorie -- du sens | نظرية - للمعنى |
| <i>behaviouristic</i> | <i>behaviouriste</i> | سلوكي |
| <i>(analysis of meaning)</i> | <i>(analyse -- du sens)</i> | (تحليل - للمعنى) |
| <i>behaviouristic school</i> | <i>école behaviouriste</i> | مدرسة سلوكية |
| <i>belief context</i> | <i>contexte de croyance</i> | سياق اعتقاد |
| -- fixation concept | concept de fixation -- | مفهوم تثبيت الاعتقاد |
| -- sentence | phrase de -- | جملة - |
| -- statement | énoncé de -- | كلام اعتقاد |
| <i>benefactive</i> | <i>bénéfactif</i> | حالة المستفيد |
| <i>beneficiary</i> | <i>bénéficiaire</i> | مستفيد |
| <i>biconditional</i> | <i>biconditionnel</i> | تشارط |
| <i>bidialectism (bidialectalism)</i> | <i>bidialectalisme</i> | ازدواجية لهجية، لهجانية |
| <i>bidirectional</i> | <i>bidirectionnel</i> | ثنائي الاتجاه (اتجاهاني) |
| <i>bidirectionality</i> | <i>bidirectionnalité</i> | ثنائية الاتجاه (اتجاهانية) |
| <i>bifocal</i> | <i>bifocal</i> | ثنائي البؤرة (بؤراتي) |
| <i>bijection</i> | <i>bijection</i> | تقادر |
| <i>bijective</i> | <i>bijectif</i> | تقادري |
| <i>bijectivity</i> | <i>bijectivité</i> | تقادرية |
| -- constraint | contrainte de -- | قيد التقادرية |
| <i>bilabial</i> | <i>bilabial</i> | شفتاني (ثنائي - شفوي) |
| -- click | click -- | ثَمَطَق - |
| -- consonant | consonne -- | - صامت |
| -- fricative | fricative -- | - احتكاكي |
| -- obstruction | obstruction -- | - انسداد (إعاقة) - |

bilabial stop

bilateral

-- consonant

-- hyponymy

-- opposition

bi-lingual, bilingual

bilingual dictionary

bilingualism

binarism

binarity

binary category

-- cyclic nodes

-- cyclicity

-- feature

-- domain

-- grammar

-- opposition

-- principle

bind

bindee

binder

binding

A-binding

Ā-binding

anaphoric --

antecedent --

category --

local --

operator-binding

peripheral-binding

variable-binding

biolinguistics

biological aspects (of language)

biological compromise

(between Chomsky and Piaget)

biological endowment

-- inexplicability (of

innateness)

occlusive bilabiale

bilatéral

consonne --

hyponymie --

opposition --

bilingue

dictionnaire bilingue

bilinguisme

binarisme

binarité

catégorie binaire

noeuds cycliques --s

cyclicité --

trait --

domaine --

grammaire --

opposition --

principe --

lier

lié

liant (lieur)

liage

A-liage

Ā-liage

liage anaphorique

-- à l'antécédent

catégorie liante

-- local

-- à l'opérateur

-- à la périphérie

-- à la variable

biolinguistique

aspects biologiques

compromis biologique

don biologique

inexplicabilité --

de l'innéisme

انحياسي شفتاني

جانباي، ثنائي، متبادل

صامت جانباي (منحرف)

تداخل ثنائي

مقابلة -

لغتاني (مزودج اللغة)

قاموس مزدوج

ازدواجية اللغة، لغتانية

تحليل مشوي (مذهب -)

مشوية

مقولة مشوية

عجر سلكية مشوية

سلكية مشوية

سمة مشوية

ميدان مشوي

نحو -

تقابل -

مبدأ مشوي

رَبَط (رَبَط)

مربوط (مقيد)

رابط (مقيد)

ربط (تقييد)

أ - ربط

أ - ربط

ربط عائدي

- السابق

مقولة ربطية

ربط محلي

- ال عامل

- ال الرض

- ال المتغير

بيولسانيات

مظاهر بيولوجية (لغة)

توافق بيولوجي

(بين تشومسكي وبياجي)

مؤهبة بيولوجية

عدم التفسير البيولوجي للفطرية

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| <i>biological system</i> | <i>système biologique</i> | نسق بيولوجي |
| <i>biologically (salient)</i> | <i>biologiquement (saillant)</i> | (بارز) بيولوجيا |
| <i>bipartite</i> | <i>bipartite</i> | منشطر إلى جزئين |
| <i>bisemy</i> | <i>bisémié</i> | دلالة (سيماء) مثنوية |
| <i>bitransitive sentence</i> | <i>phrase bitransitive</i> | جملة متعدية الى مفعولين |
| -- verb | <i>verbe bitransitif</i> | فعل متعدي الى مفعولين |
| <i>biunique</i> | <i>biunivoque</i> | ثنائي التطبيق، نظيري |
| <i>biuniqueness</i> | <i>biunivocité</i> | ثنائية التطبيق، نظيرية |
| -- condition | <i>condition --</i> | قيد (شرط) - |
| -- principle | <i>principe --</i> | مبدأ - |
| <i>Black English</i> | <i>anglais des Noirs</i> | أنجليزية السود |
| <i>blade (of tongue)</i> | <i>plat (de la langue)</i> | منبسط (اللسان) |
| <i>blade alveolar</i> | <i>alvéolaire plate</i> | لثوي منبسط |
| <i>bleeding order (see : feeding)</i> | | رتبة نزيفية (انظر : مغذية) |
| -- rule | | قاعدة نزيفية (ناسفة) |
| <i>blend</i> | <i>fusion</i> | تأليف، نحت |
| <i>blending</i> | <i>fusion</i> | تأليف، نحت |
| <i>blind (rule)</i> | <i>aveugle (règle -)</i> | قاعدة عمياء |
| <i>block out</i> | <i>bloquer</i> | حجز، كبح |
| <i>blockage (rule -)</i> | <i>blocage (de règle)</i> | حجز، كبح (قاعدة) |
| <i>blocked vowel</i> | <i>voyelle bloquée</i> | صائت مكبوح |
| <i>blocking principle</i> | <i>principe de blocage</i> | مبدأ الكبح |
| -- segment | <i>segment bloquant</i> | قطعة كابحة |
| <i>blocker</i> | <i>bloqueur</i> | كابح |
| <i>bloomfieldian tradition</i> | <i>tradition bloomfieldienne</i> | تقليد بلومفيلدي |
| <i>bloomfieldianism</i> | <i>bloomfieldianisme</i> | بلومفيلدية |
| <i>body</i> | <i>corps</i> | جسم |
| -- of iteration | -- <i>d'itération</i> | - تكرار |
| -- of predicate | -- <i>de prédicat</i> | - حَمَل |
| <i>Boas-Sapir controversy</i> | <i>controverse Boas-Sapir</i> | جدل بواس وساپير |
| -- hypothesis | <i>hypothèse de Boas et Sapir</i> | افتراض بواس وساپير |
| <i>Boolean condition</i> | <i>condition booléenne</i> | شرط بولي |
| -- on analyzability | -- <i>sur l'analyzabilité</i> | - على التحليلية |
| -- expression | <i>expression --</i> | عبارة - ة |
| -- network | <i>réseau --</i> | شبكة - |
| <i>border</i> | <i>bordure, frontière</i> | حدود، تخوم |
| <i>borrowed</i> | <i>emprunté</i> | مقرض |

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| <i>borrowing</i> | <i>emprunt</i> | اقتراض |
| <i>bottom-up-analysis</i> | <i>analyse de bas en haut</i> | تحليل من أسفل الى أعلى |
| -- <i>parsing</i> | <i>analyse</i> -- | تحليل - |
| <i>bound</i> | <i>borne - lié</i> | قيد، حد، مقيد، مُحدّد |
| -- <i>accent</i> | <i>accent lié</i> | نبر مقيد |
| -- <i>anaphora</i> | <i>anaphore liée</i> | عائدية مربوطة، مقيدة |
| <i>antecedent</i> -- | -- <i>à l'antécédent</i> | مربوط الى السابق |
| -- <i>clause</i> | <i>proposition</i> -- | جملة مقيدة |
| -- <i>form</i> | <i>forme</i> -- | صيغة - |
| -- <i>information</i> | <i>information</i> -- | معلومة - |
| -- <i>morpheme</i> | <i>morphème</i> -- | صرفية - |
| <i>operator</i> -- | -- <i>à l'opérateur</i> | مربوط الى العامل |
| <i>referentially</i> | -- <i>référentiellement</i> | إحاليا |
| -- <i>sentence</i> | <i>phrase</i> -- | جملة - |
| -- <i>variable</i> | <i>variable</i> -- | متغير - |
| <i>boundary</i> | <i>frontière</i> | حدّ (حدود) |
| -- <i>marker</i> | <i>marqueur de frontière</i> | علامة الحدود |
| <i>boundary signal</i> | <i>signal de frontière</i> | علامة الحدود |
| -- <i>strength</i> | <i>force de la frontière</i> | قوة الحدّ |
| -- <i>weakening</i> | <i>affaiblissement</i> -- | إضعاف الحدّ |
| <i>bounded-context grammar</i> | <i>grammaire liée par le contexte</i> | نحو مقيد بالسياق |
| <i>bounded domination</i> | <i>domination bornée</i> | إشراف - |
| -- <i>rule</i> | <i>règle</i> -- | قاعدة مقيدة |
| <i>boundedness</i> | <i>bornage</i> | تقييد، حدّ |
| <i>bounding</i> | <i>bornage, bornant</i> | تقييد، مقيد، فصل |
| -- <i>category</i> | <i>catégorie bornante</i> | مقولة مقيدة، فاصلة |
| -- <i>convention</i> | <i>convention de bornage</i> | مواضعة تقييد، فصل |
| -- <i>node</i> | <i>noeud bornant</i> | عجرة مقيدة، فاصلة |
| <i>boustrophedon</i> | <i>boustrophédon</i> | (كتابة) حلزونية |
| <i>box notation</i> | <i>notation en boîte</i> | رسماءة في علبة (□) |
| <i>brace convention</i> | <i>convention des accolades</i> | مواضعة الاقواس المزدوجة |
| -- <i>notation</i> | <i>notation</i> -- | رسماءة - |
| <i>bracketed text</i> | <i>texte parenthésé</i> | نص معقوف |
| <i>bracketing</i> | <i>parenthésage</i> | تقويس معقوف، تعقيف |
| -- <i>erasure</i> | <i>effacement de parenthèses</i> | محو التعقيف |
| <i>brain damage</i> | <i>dommage au cerveau</i> | ضرر بالدماغ |
| <i>left hemisphere of</i> -- | <i>hémisphère gauche</i> -- | النصف اليساري للدماغ |

| | | |
|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| <i>right hemisphere of brain</i> | <i>hémisphère droit du cerveau</i> | النصف اليميني للدماغ |
| <i>brain state</i> | <i>état du cerveau</i> | حالة الدماغ |
| <i>branch</i> | <i>branche</i> | فرع |
| <i>branching</i> | <i>branchement, branchant</i> | تفرع، مُفرع |
| <i>binary</i> -- | -- <i>binaire</i> | - منوي |
| -- <i>node</i> | <i>noeud branchant</i> | عجوة مُفرعة |
| -- <i>rule</i> | <i>règle</i> -- | قاعدة - |
| -- <i>segment</i> | <i>segment</i> -- | قطعة - |
| <i>branching sensitivity</i> | <i>paramètre de sensibilité</i> | برامتر نشأثر بالتفرع |
| <i>parameter</i> | <i>au branchement</i> | |
| <i>uniform branching</i> | <i>branchement uniforme</i> | تفرع موحد |
| <i>breath</i> | <i>souffle</i> | نفس |
| <i>Breton</i> | <i>Breton</i> | (لغة) بريتون |
| <i>bridge</i> | <i>pont</i> | جسر |
| -- <i>category</i> | <i>catégorie</i> -- | مقولة - |
| -- <i>verb</i> | <i>verbe</i> -- | فعل - |
| <i>bright vowel</i> | <i>voyelle lumineuse</i> | صائت مُشيع (أمامي) |
| <i>British English</i> | <i>anglais britannique</i> | الانجليزية البريطانية |
| <i>broad transcription</i> | <i>transcription large</i> | كتابة صوتية عامة |
| -- <i>vowel</i> | <i>voyelle</i> -- | صائت عريض (خلفي) |
| <i>broadening</i> | <i>élargissement</i> | توسيع |
| <i>Broca's aphasia</i> | <i>aphasie de Broca</i> | حبسة بروكا |
| -- <i>area</i> | <i>aire</i> -- | منطقة - |
| <i>broken plural</i> | <i>pluriel brisé</i> | جمع تكسير |
| <i>buccal</i> | <i>buccal</i> | فموي |
| -- <i>cavity</i> | <i>cavité</i> -- | تجويف |
| -- <i>sound</i> | <i>son</i> -- | صوت - |
| <i>bundle (feature -)</i> | <i>faisceau (de traits)</i> | حزمة (سمات) |

C

| | | |
|-------------------|--------------------|------------------|
| <i>cacography</i> | <i>cacographie</i> | كتابة رديئة |
| <i>cacophony</i> | <i>cacophonie</i> | تنافر، نشاز صوتي |
| <i>cacuminal</i> | <i>cacuminal</i> | نطفي |

| | | |
|--|---|---------------------------------|
| <i>cadence</i> | <i>cadence</i> | إيقاع نغمي |
| <i>calculus of predicate functions</i> | <i>calcul des fonctions prédictives</i> | حساب الدوال الحملية (المحمولية) |
| <i>predicate calculus</i> | <i>calcul des prédicats</i> | حساب المحمولات |
| <i>call</i> | <i>appel</i> | نداء |
| <i>bird</i> -- | -- <i>des oiseaux</i> | الطيور |
| <i>calligraphy</i> | <i>calligraphie</i> | فن الخط |
| <i>calque</i> | <i>calque</i> | اسلوب مقترض |
| <i>Canadian English</i> | <i>anglais canadien</i> | الانجليزية كندية |
| <i>cancel</i> | <i>annuler</i> | ألغى |
| <i>cancellation</i> | <i>annulation</i> | إلغاء |
| -- <i>of question</i> | -- <i>de question</i> | - سؤال |
| -- <i>procedure</i> | -- <i>de procédure</i> | - إجراء |
| <i>candidate</i> | <i>candidat</i> | مرشح |
| -- <i>structure</i> | <i>structure</i> -- | بنية - ة |
| <i>canonical encounter</i> | <i>rencontre canonique</i> | التقاء معيار |
| -- <i>form</i> | <i>forme</i> | صورة - (مناسبة، شرعية) |
| -- <i>form of sentence</i> | <i>forme</i> -- <i>de phrase</i> | صورة - للجملة |
| <i>canonical formulae</i> | <i>formule</i> -- | صيغة - |
| -- <i>sentoid strategy</i> | <i>stratégie de sentoïde canonique</i> | استراتيجية الجملاني المعيار |
| -- <i>situation of utterance</i> | <i>situation canonique de l'énoncé</i> | وضع مناسب للكلام |
| <i>canonical structure</i> | <i>structure</i> -- | بنية - |
| -- <i>syllable</i> | <i>syllabe</i> -- | مقطع - |
| <i>canonically oriented</i> | <i>canoniquement orienté</i> | موجه معيارها |
| <i>cant</i> | <i>argot</i> | لغة فئوية |
| <i>Cantonese Chinese</i> | <i>chinois cantonnais</i> | صينية كantonية |
| <i>capacity</i> | <i>capacité</i> | قدرة (تأهل، قوة) |
| <i>strong generative</i> -- | -- <i>générative forte</i> | قدرة توليدية قوية |
| <i>weak generative</i> -- | -- <i>générative faible</i> | - توليدية ضعيفة |
| <i>capital letter</i> | <i>lettre capitale</i> | حرف تاجي |
| <i>capitalization</i> | <i>capitalisation</i> | كتابة بحرف تاجي |
| <i>capturing generalizations</i> | <i>saisir des généralisations</i> | إسك تعميمات |
| <i>cardinal</i> | <i>cardinal</i> | أصلي |
| -- <i>numbers</i> | <i>nombres cardinaux</i> | أعداد أصلية |
| -- <i>vowels</i> | <i>voyelles cardinales</i> | صوائت أصلية (أساسية) |
| -- <i>vowel diagram</i> | <i>diagramme vocalique</i> -- | مخطط صائتي أصلي |
| -- <i>vowel quadrilateral</i> | <i>quadrilatère vocalique</i> -- | رباعي الاضلاع صائتي - |

| | | |
|----------------------------------|---|------------------------|
| <i>Cartesian dualism</i> | <i>dualisme cartésien</i> | إثنائية ديكارتيية |
| -- <i>linguistics</i> | <i>linguistique cartésienne</i> | لسانيات - |
| <i>case</i> | <i>cas</i> | حالة (إعرابية) |
| -- <i>absorption</i> | <i>absorption de cas</i> | امتصاص الأعراب |
| -- <i>agreement</i> | <i>accord casuel</i> | مطابقة إعرابية |
| -- <i>arrays</i> | <i>rangs --</i> | صنف الحالات |
| -- <i>assignment</i> | <i>assignation de cas</i> | إسناد حالة إعرابية |
| -- <i>attraction</i> | <i>attraction casuelle</i> | اجتذاب إعرابي |
| -- <i>binding</i> | <i>liage casuel</i> | ربط إعرابي |
| -- <i>checking</i> | <i>vérification des cas</i> | فحص الأعراب |
| -- <i>complement restriction</i> | <i>restriction sur le cas du complément</i> | قيود على إعراب الفصلة |
| -- <i>component</i> | <i>composant casuel</i> | مكوّن إعرابي |
| -- <i>conflict</i> | <i>conflit --</i> | تنازع - |
| -- <i>features</i> | <i>traits --</i> | سمات - ة |
| -- <i>filter</i> | <i>filtre --</i> | مصفاة إعرابية |
| -- <i>frame</i> | <i>cadre --</i> | إطار إعرابي |
| -- <i>grammar</i> | <i>grammaire casuelle</i> | نحو الحالات |
| -- <i>indices</i> | <i>indices -- s</i> | قرائن إعرابية |
| -- <i>inheritance</i> | <i>héritage --</i> | توارث إعرابي |
| -- <i>island condition</i> | <i>condition de l'îlot casuel</i> | قيود الجزيرة الإعرابية |
| -- <i>marker</i> | <i>marqueur casuel</i> | سمة إعرابية |
| -- <i>marking</i> | <i>marquage casuel</i> | وسم إعرابي |
| -- <i>marking rules</i> | <i>règles de marquage --</i> | قواعد الوسم الإعرابي |
| -- <i>relations</i> | <i>relations -- s</i> | علائق إعرابية |
| -- <i>percolation</i> | <i>percolation --</i> | تسرب إعرابي |
| -- <i>preservation</i> | <i>préservation --</i> | الاحتفاظ بالأعراب |
| -- <i>relators</i> | <i>relateurs -- s</i> | رابط إعرابي |
| -- <i>role</i> | <i>rôle --</i> | دور - |
| -- <i>selection</i> | <i>sélection -- le</i> | انتقاء - |
| -- <i>syncretism</i> | <i>synchrétisme --</i> | تلفيق إعرابي (انصهار-) |
| -- <i>system</i> | <i>système --</i> | نسق - |
| -- <i>theory</i> | <i>théorie -- le</i> | نظرية - |
| <i>abstract --</i> | <i>cas abstrait</i> | إعراب مجرد (تقديرية) |
| <i>accusative --</i> | <i>-- accusatif</i> | - مفعولي (نصب) |
| <i>agentive --</i> | <i>-- agentif</i> | - عاملي (فاعلي) |
| <i>dativ --</i> | <i>-- datif</i> | - المفعول الأول |

| | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| <i>deep case</i> | <i>cas profond</i> | إعراب عميق |
| <i>exceptional case marking</i> | <i>marquage casuel exceptionnel</i> | وسم إعرابي استثنائي |
| <i>extended case filter</i> | <i>filtre casuel étendu</i> | مصفاة إعرابية موسعة |
| <i>genitive case</i> | <i>cas génitif</i> | إعراب إضافي (إعراب الإضافة) |
| <i>genotype</i> -- | -- <i>du génotype</i> | إعراب النمط الجنسي |
| <i>inherent</i> -- | -- <i>inhérent</i> | - لازم |
| <i>irregular</i> -- | -- <i>irrégulier</i> | - غير مطرد |
| <i>marked</i> -- | -- <i>marqué</i> | - موسوم |
| <i>neutral</i> -- | -- <i>neutre</i> | - محايد |
| <i>nominative</i> -- | -- <i>nominatif</i> | - فاعلي |
| <i>objective</i> -- | -- <i>objectif</i> | - مفعولي |
| <i>oblique</i> -- | -- <i>oblique</i> | - غير مباشر |
| <i>phenotype</i> -- | -- <i>du phénotype</i> | إعراب النمط الظاهري |
| <i>primary</i> -- | -- <i>premier, primaire</i> | إعراب أول (أولي) |
| <i>secondary</i> -- | -- <i>secondaire</i> | - ثان (ثانوي) |
| <i>structural</i> -- | -- <i>structural</i> | - بنيوي |
| <i>subjective</i> -- | -- <i>subjectif</i> | - فاعلي |
| <i>surface</i> -- | -- <i>superficiel</i> | - سطحي |
| <i>unmarked</i> -- | -- <i>non-marqué</i> | • حالة غير موسومة |
| | | • إعراب غير موسوم |
| | | حالة |
| CASE | CAS | |
| <i>accompagnement</i> -- | -- <i>d'accompagnement</i> | - المصاحبة |
| <i>actor</i> -- | -- <i>d'actant</i> | - الفاعل |
| <i>addressee</i> -- | -- <i>destinataire</i> | - المخاطب |
| <i>affected</i> -- | -- <i>affecté</i> | - متأثر |
| <i>agent</i> -- | -- <i>agent</i> | - منفذ، عامل |
| <i>attribuant</i> -- | -- <i>attribuant</i> | - مسند، ناسب |
| <i>attribute</i> -- | -- <i>attribut</i> | - منسوب |
| <i>beneficiary</i> -- | -- <i>bénéficiaire</i> | - مستفيد |
| <i>carrier</i> -- | -- <i>porteur</i> | - حامل |
| <i>cause</i> -- | -- <i>cause</i> | - علة |
| <i>causer</i> -- | -- <i>causeur</i> | - حالة المسبب |
| <i>client</i> -- | -- <i>client</i> | - زبون |
| <i>cognizant</i> -- | -- <i>connaisseur</i> | - غارف |
| <i>complement</i> -- | -- <i>complément</i> | - مكمل |
| <i>counter-agent</i> -- | -- <i>contre agent</i> | - عامل مضاد |

| | | |
|------------------------|-------------------------|-----------|
| <i>destination</i> -- | -- <i>destination</i> | اتجاه - |
| <i>experimenter</i> -- | -- <i>expérimenteur</i> | مُجرب - |
| <i>extent</i> -- | -- <i>étendue</i> | مدى - |
| <i>factitive</i> -- | -- <i>factitif</i> | فعلي - |
| <i>force</i> -- | -- <i>force</i> | قوة - |
| <i>goal</i> -- | -- <i>but</i> | هدف - |
| <i>identified</i> -- | -- <i>identifié</i> | مُعَيّن - |
| <i>identifier</i> -- | -- <i>identifieur</i> | مُعَيّن - |
| <i>instrument</i> -- | -- <i>instrument</i> | أداة - |
| <i>instrumental</i> -- | -- <i>instrumental</i> | أدوي - |
| <i>location</i> -- | -- <i>locatif</i> | مكان - |
| <i>locative</i> -- | -- <i>locatif</i> | مكاني - |
| <i>locus</i> -- | -- <i>lieu</i> | مكان - |
| <i>manner</i> -- | -- <i>manière</i> | كيفية - |
| <i>material</i> | -- <i>matériel</i> | مادي - |
| <i>matter</i> -- | -- <i>matière</i> | مادة - |
| <i>medium</i> -- | -- <i>milieu</i> | وسط - |
| <i>motion</i> -- | -- <i>mouvement</i> | حركة - |
| <i>object</i> -- | -- <i>objet</i> | مفعول - |
| <i>patient</i> -- | -- <i>patient</i> | متقبل - |
| <i>phenomenon</i> -- | -- <i>phénomène</i> | ظاهرة - |
| <i>possessive</i> -- | -- <i>possessif</i> | ملكية - |
| <i>processor</i> -- | -- <i>processeur</i> | معالج - |
| <i>purpose</i> -- | -- <i>dessein</i> | قصد - |
| <i>range</i> -- | -- <i>rang</i> | صَف - |
| <i>reason</i> -- | -- <i>raison</i> | سبب - |
| <i>recipient</i> -- | -- <i>réceptient</i> | آنية - |
| <i>result</i> -- | -- <i>résultat</i> | نتيجة - |
| <i>resultant</i> -- | -- <i>résultant</i> | ناتج - |
| <i>sayer</i> -- | -- « <i>diseur</i> » | قائل - |
| <i>source</i> -- | -- <i>source</i> | مصدر - |
| <i>theme</i> -- | -- <i>thème</i> | محور - |
| <i>value</i> -- | -- <i>valeur</i> | قيمة - |
| <i>variable</i> -- | -- <i>variable</i> | متغير - |
| <i>vehicle</i> -- | -- <i>véhicule</i> | ناقلة - |

CAT arc (see category arc)

cataphora

cataphora

مجاز شاذ

| | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| <i>cataphora</i> | <i>cataphore</i> | شأنية (عائدية شأنية) |
| <i>cataphoric</i> | <i>cataphorique</i> | شأني (شأن — عائدي) |
| <i>catastase</i> | <i>catastase</i> | انوضاع |
| <i>catastrophes</i> | <i>théorie des catastrophes</i> | نظرية الكوارث |
| <i>theory of --</i> | | |
| <i>catastrophism</i> | <i>catastrophisme</i> | كارثية |
| <i>catagorematic symbols</i> | <i>symboles catégorématiques</i> | رموز مقولياتية |
| <i>catagoreme</i> | <i>catégorème</i> | مَقُولِيَّة |
| <i>category component</i> | <i>composant catégoriel</i> | مكون مقولي |
| -- features | <i>traits --s</i> | سمات مقولية |
| -- frame | <i>cadre --</i> | إطار مقولي |
| -- grammar | <i>grammaire --le</i> | نحو مقولي |
| -- phonology | <i>phonologie --le</i> | صيراته - ة |
| -- presupposition | <i>présupposition --</i> | اقتضاء - |
| -- rule | <i>règle --le</i> | قاعدة - ة |
| -- syntax | <i>syntaxe --</i> | تركيب - |
| <i>categorization</i> | <i>catégorisation</i> | نعت مقولي، مَقُولَة |
| -- rule | <i>règle de --</i> | قاعدة مَقُولَة |
| <i>catégorized</i> | <i>catégorisé</i> | منعوت مقوليا، مُمَقُول |
| -- variable | <i>variable --</i> | متغير - |
| <i>category</i> | <i>catégorie</i> | مقولة (صنف، فصيلة) |
| -- arc | <i>arc de --</i> | قوس - |
| -- feature | <i>trait de --</i> | سمة - |
| -- membership | <i>appartenance à une --</i> | عضوية مقولية |
| -- mistake | <i>erreur de --</i> | خطأ في المقولة |
| -- neutral prefixes | <i>préfixes neutres vis-à-vis</i> | سوابق محايدة |
| -- raising equivalence | <i>de la --</i> | تجاه الصنف المقولي |
| -- switching rules | <i>aquivalence de montée de --</i> | تكافؤ صعود المقولات |
| <i>authenticity of categories</i> | <i>règles de changement de --s</i> | قواعد تحول المقولات |
| <i>lexical --</i> | <i>authenticité de --s</i> | أصالة - |
| <i>major --</i> | -- <i>lexicale</i> | معجمية |
| <i>minor --</i> | -- <i>majeure</i> | كبرى |
| <i>predicative --</i> | -- <i>mineure</i> | صغرى |
| <i>transitive --</i> | -- <i>prédicative</i> | حلمية |
| <i>cathode ray oscilloscope</i> | -- <i>transitive</i> | متعدية |
| | <i>oscilloscope à rayons</i> | كاشف التذبذب |
| | <i>cathodiques</i> | بأشعة الكاثود |

| | | |
|------------------------------------|--|----------------------------|
| <i>causal</i> | <i>causal</i> | عَلِيّ |
| <i>causal chain (in reference)</i> | <i>chaîne causale (en référence)</i> | سلسلة عليّة (في الاحالة) |
| -- relationship | <i>relation</i> -- | علاقة -- |
| -- role (of mental states) | <i>rôle causal (des états mentaux)</i> | دور عليّ (للحالات الذهنية) |
| -- theory | <i>théorie</i> -- | نظرية -- |
| -- theory of proper names | <i>théorie -- e des noms propres</i> | نظرية -- لأسماء الاعلام |
| <i>causality</i> | <i>causalité</i> | عَلِيّة |
| <i>causation</i> | | تسبب، عليّة |
| <i>causative</i> | <i>causatif</i> | مُسَبَّب، تسببي، عليّ |
| -- complement | <i>complement</i> -- | فضلة تسببية، عليّة |
| -- construction | <i>construction</i> -- | بناء -- |
| -- transformation | <i>transformation</i> -- | تحويل -- |
| -- verb | <i>verbe</i> -- | فعل مُسَبَّب، عليّ |
| <i>direct</i> -- | -- <i>direct</i> | عَلِيّ مباشر |
| <i>indirect</i> -- | -- <i>indirect</i> | -- غير مباشر |
| <i>causativity</i> | <i>causativité</i> | تسببية، عليّة |
| <i>causativization</i> | <i>causativisation</i> | تسبب، عليّة (تحويل --) |
| <i>cause</i> | <i>cause</i> | علة |
| <i>cavity</i> | <i>cavité</i> | تجويف |
| <i>buccal</i> -- | -- <i>buccale</i> | -- فموي |
| <i>nasal</i> -- | -- <i>nasale</i> | -- أنفي |
| <i>oral</i> -- | -- <i>orale</i> | -- شفاهي |
| <i>pharyngeal</i> -- | -- <i>pharyngeale</i> | -- حنقي |
| <i>c-command</i> | <i>c-commander</i> | -- تحكّم مكوّنيا |
| (see constituent command) | <i>c-commande</i> | -- تحكّم مكوّن |
| -- condition | <i>condition de</i> -- | قيد ال -- |
| <i>cells</i> | <i>cellules</i> | خلايا |
| <i>Celtic</i> | <i>celtique</i> | سلتيّة (لغة --) |
| <i>cenematics (see phonemics)</i> | <i>cénématique</i> | |
| <i>ceneme (see phoneme)</i> | <i>cénème</i> | |
| <i>cenetics (see phonetics)</i> | <i>cénétiq</i> | |
| <i>center embedding</i> | <i>enchâssement au centre</i> | إدماج مركزي |
| <i>centering</i> | <i>centrage</i> | مركزة (توسيط) |

| | | |
|--|---|--------------------------|
| central | central | مركزي |
| -- denotation | dénotation -- | - معنى أول |
| -- participant | participant -- | - مشارك |
| -- vowel | voyelle -- e | - صائت |
| centralisation | centralisation | تمركز، مركزة |
| centralised | centralisé | مُتمركز |
| centrality (of the verb) | centralité (du verbe) | مركزية |
| centralization (of diphtongs) | centralisation (des diphtongues) | مركزة (الصوائت المزدوجة) |
| centre | centre | وسط، مركز، شجر |
| -- of Broca | -- de Broca | مركز بروكا |
| -- of Wernicke | -- de Wernicke | - وهرنيك |
| centrifugal | centrifuge | ناهد، طارد |
| centripetal | centripète | جاذب (جاذب) |
| cerebral cortex | cortex cérébral | قشرة دماغية |
| -- dominance | dominance -- | طغيان - |
| ceremonial languages | langues cérémonielles | لغات مراسيمية |
| certainty | certitude | يقين |
| c-government (see constituent government) | c-gouvernement | عمل مُكوّن |
| chain | chaîne | سلسلة |
| -- axis | axe de -- | - محور |
| -- of communication | -- de communication | - التواصل |
| -- of discourse | -- de discours | - الخطاب |
| -- relation | relation -- | علاقة في السلسلة |
| -- shift | mutation de -- | تحول في - |
| case -- | -- casuelle | - إعرابية |
| link of -- | lien de -- | رابط - |
| change | changement | تغير، تحول |
| -- element | élément de -- | - عنصر |
| -- of speaker | -- de locuteur | - المتكلم |
| linguistic -- | -- linguistique | - لغوي |
| morphological -- | -- morphologique | - صرفي |
| social -- | -- social | - اجتماعي |
| syntactic -- | -- syntaxique | - تركيبى |
| changeable role | rôle changeable | دور قابل للتغير |
| channel | canal | قناة (مجرى) |
| -- dependent | dépendant du -- | مرتبط بالقناة |

| | | |
|--------------------------------------|--|-------------------------|
| <i>channel free</i> | <i>indépendant du canal</i> | مستقل عن القناة |
| -- noise | <i>bruit du --</i> | ضجيج - |
| -- of communication | -- de communication | - تواصل |
| -- of transmission | -- de transmission | - التبليغ (النقل) |
| <i>character</i> | <i>caractère</i> | خاصة، يُمحرف |
| -- print form | <i>forme du caractère d'impression</i> | شكل الحرف المطبعي |
| -- string | <i>séquence de caractères</i> | سلسلة محارف |
| <i>characteristic feature</i> | <i>trait caractéristique</i> | سمة (ملمح) مميزة |
| -- function | <i>fonction --</i> | وظيفة - |
| -- property | <i>propriété --</i> | خاصية - |
| <i>characterization</i> | <i>caractérisation</i> | تخصيص |
| -- problem | <i>problème de --</i> | اشكال التخصيص |
| -- theorem | <i>théorème --</i> | مُبرهنة التخصيص |
| <i>characterize</i> | <i>caractériser</i> | خصّص |
| <i>characterizing</i> | <i>adjectif qui</i> | صفة مخصّصة |
| <i>adjective</i> | <i>caractérise</i> | |
| <i>characterology</i> | <i>caractérologie</i> | علم الطبّاع |
| <i>chart</i> | <i>charte</i> | ميثاق |
| <i>checked syllable</i> | <i>syllabe fermée</i> | مقطع مغلق |
| -- vowel | <i>voyelle --</i> | صائت - |
| <i>child</i> | <i>enfant</i> | طفل |
| -- in tree | -- dans l'arbre | - في الشجرة |
| -- language | <i>langage d'--</i> | لغة الطفل |
| -- of tree node | -- d'un noeud d'arbre | طفل عجرة في الشجرة |
| <i>children language acquisition</i> | <i>acquisition du langage</i> | اكتساب لغة الأطفال |
| | <i>des enfants</i> | |
| <i>children's games (in</i> | <i>jeux d'enfants (dans la</i> | ألعاب الأطفال |
| <i>speech community)</i> | <i>communauté linguistique)</i> | (في المجموعة اللسانية) |
| <i>chimpanzee experiments</i> | <i>expériences sur le chimpanzé</i> | تجارب على البعّام |
| <i>linguistic abilities of</i> | <i>capacités linguistiques</i> | القدرات اللغوية للبعّام |
| <i>chimpanzees</i> | <i>des chimpanzés</i> | |
| <i>Chinese</i> | <i>chinois</i> | صينية |
| <i>choice</i> | <i>choix</i> | اختيار |
| -- axis | -- d'axe | - محور |
| -- of feature | -- de trait | - سمة |
| -- of grammar | -- de grammaire | - نحو |

| | | |
|---|--|------------------------|
| <i>choice of system</i> | <i>choix de système</i> | اختيار نسق |
| <i>relation --</i> | <i>-- de relation</i> | - علاقة |
| <i>situation --</i> | <i>-- de situation</i> | - مقام، وضع |
| <i>chômage (en --)</i> | <i>en chômage</i> | في البطالة |
| <i>chômeur</i> | <i>chômeur</i> | عاطل |
| <i>-- advancement</i> | <i>avancement du --</i> | تقديم العاطل |
| <i>-- law</i> | <i>loi du --</i> | قانون - |
| <i>-- marking</i> | <i>marquage --</i> | - وسم |
| <i>-- relation</i> | <i>relation --</i> | - علاقة |
| <i>choose</i> | <i>choisir</i> | اختار |
| <i>Chomsky adjunction</i> | <i>adjonction à la Chomsky</i> | تشومسكي - إحقاق |
| <i>Chomskyan generative grammar</i> | <i>grammaire générative chomskyenne</i> | نحو توليدي تشومسكي |
| <i>Chomskyan transformational grammar</i> | <i>grammaire transformationnelle chomskyenne</i> | نحو تحويلي تشومسكي |
| <i>Chomsky-Halle feature system</i> | <i>système de traits de Chomsky et Halle</i> | نسق سمات تشومسكي وهالي |
| <i>chopping rule</i> | | قاعدة باثرة |
| <i>chord (vocal --)</i> | <i>corde vocale</i> | وتر صوتي |
| <i>chromatic accent</i> | <i>accent chromatique</i> | نبر تلويني |
| <i>chromosomes</i> | <i>chromosomes</i> | كروموسومات |
| <i>chrone</i> | <i>chrone</i> | زمنية |
| <i>chroneme</i> | <i>chronème</i> | زمنية |
| <i>idiom chunks</i> | <i>morceaux d'expressions</i> | اجزاء عبارات مسكوكة |
| | <i>idiomatiques</i> | |
| <i>circle</i> | <i>cercle</i> | دائرة |
| <i>Prague circle</i> | <i>cercle de Prague</i> | دائرة براغ |
| <i>circularity principle</i> | <i>principe de circularité</i> | مبدأ الدوران |
| <i>circumstance</i> | <i>circonstance</i> | ظرف |
| <i>circumstantial</i> | <i>circonstanciel</i> | ظرفي |
| <i>-- field</i> | <i>champ --</i> | - حقل |
| <i>-- feature</i> | <i>trait --</i> | - صفة |
| <i>-- function</i> | <i>fonction --</i> | - وظيفة |
| <i>-- relation</i> | <i>relation --</i> | - علاقة |
| <i>-- roles</i> | <i>rôles --s</i> | - ادوار |
| <i>citation</i> | <i>citation</i> | ذكر، استشهاد، شاهد |
| <i>-- form</i> | <i>forme de --</i> | صورة الشاهد |

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| <i>class</i> | <i>classe</i> | طبقة (صنف) |
| -- definition | <i>définition de la</i> -- | تعريف الطبقة |
| -- denoting expressions | <i>expressions dénotant une</i> -- | عبارات دالة على طبقة |
| -- hierarchy | <i>hiérarchie de</i> -- | سُلّم الطبقة |
| -- inclusion | <i>inclusion dans la</i> -- | احتواء - |
| -- membership | <i>appartenance à la</i> -- | عضوية في الطبقة |
| -- of equivalence | -- <i>d'équivalence</i> | طبقة تكافؤ |
| <i>socioeconomic</i> -- | -- <i>socioéconomique</i> | طبقة سوسيو اقتصادية (اجتماعية اقتصادية) |
| <i>social</i> -- | -- <i>sociale</i> | - اجتماعية |
| <i>classème</i> | <i>classème</i> | دليل الطبقة (صنيفية) |
| <i>classical language</i> | <i>langue classique</i> | لغة كلاسيكية، تقليدية |
| -- logic | <i>logique</i> -- | المنطق الكلاسيكي |
| -- philology | <i>philologie</i> -- | فقه اللغة - |
| <i>classification</i> | <i>classification</i> | تصنيف |
| -- of languages | -- <i>des langues</i> | - اللغات |
| <i>classificatory definitions</i> | <i>définitions classificatoires</i> | تعريف تصنيفية |
| <i>classifier</i> | <i>classificateur</i> | مصنّف |
| <i>clausal</i> | <i>propositionnel</i> | جملي |
| -- object | <i>objet</i> -- | منعول - |
| -- parataxis | <i>parataxe</i> -- | ترصيف - |
| -- subject | <i>sujet</i> -- | فاعل - |
| -- topicalization | <i>topicalisation</i> -- | مُرَضعة - ة |
| <i>clause</i> | <i>proposition</i> | جملة (قضية) |
| -- functions | <i>fonctions propositionnelles</i> | وظائف جمالية |
| -- nucleus | <i>noyau</i> -- | نواة - |
| -- pattern | <i>patron (type)</i> -- | نمط جملي |
| -- structure | <i>structure</i> -- | بنية جمالية |
| -- theme | <i>thème</i> -- | محور جملي |
| <i>adverbial</i> -- | <i>proposition adverbiale</i> | جملة ظرفية |
| <i>head of</i> -- | <i>tête de</i> -- | رأس الجملة |
| <i>main</i> -- | -- <i>principale</i> | جملة رئيسية |
| <i>major</i> -- | -- <i>majeure</i> | - كبرى |
| <i>minor</i> -- | -- <i>mineure</i> | - صغرى |
| <i>subordinate</i> -- | -- <i>subordonnée</i> | - تابعة |
| θ role of -- | θ <i>rôle de la</i> -- | الدور المحوري للجملة |
| <i>clausemate (s)</i> | | متزاوجات جُمَلية |
| -- constraint | | قيد التزاوج الجملي |

| | | |
|---|-----------------------------|--------------------------|
| <i>clausemate controller constraint</i> | | قيد المراقب المتراوج |
| <i>cleft construction</i> | <i>construction clivée</i> | بناء فائق (منشطر) |
| -- <i>formation</i> | <i>formation de --</i> | تكوين الفالقة (المنشطرة) |
| -- <i>sentence</i> | <i>phrase --</i> | جملة فالقة (منشطرة) |
| -- <i>transformation</i> | <i>transformation --</i> | تحويل الفالقة (المنشطرة) |
| <i>clefting</i> | <i>clivage</i> | فلق، انشطار |
| <i>cliché</i> | <i>cliché</i> | اسلوب مبتذل، تعبير مأثور |
| <i>click</i> | <i>click</i> | تَمَطَّق |
| <i>clitic</i> | <i>clitique</i> | متصل |
| -- <i>binding</i> | <i>liage du --</i> | ربط المتصل |
| -- <i>climbing</i> | <i>montée du --</i> | تسلق المتصل |
| -- <i>doubling</i> | | مرادفة المتصل (للمنفصل) |
| -- <i>movement</i> | <i>déplacement de --</i> | نقل - |
| -- <i>parameter</i> | <i>paramètre des --s</i> | برامتر المتصلات |
| -- <i>placement</i> | <i>placement de --</i> | وضع المتصل |
| <i>accusative --</i> | -- <i>accusatif</i> | متصل مفعولي |
| <i>dative --</i> | -- <i>datif</i> | - المفعول الأول |
| <i>inherent --</i> | -- <i>inhérent</i> | - لازم |
| <i>intrinsic --</i> | -- <i>intrinsèque</i> | - باطني (= لازم) |
| <i>pronominal --</i> | -- <i>pronominal</i> | المتصل الضميري |
| <i>cliticization</i> | <i>cliticisation</i> | اتصال (ضميري) |
| <i>cliticize</i> | <i>cliticiser</i> | اتصل |
| <i>close</i> | <i>clos, fermé</i> | منغلق |
| <i>closed choice</i> | <i>choix --</i> | اختيار مغلق |
| -- <i>class</i> | <i>classe --e</i> | طبقة - ة |
| -- <i>pattern</i> | <i>patron --</i> | نمط - |
| -- <i>question</i> | <i>question --e</i> | سؤال - |
| -- <i>set</i> | <i>ensemble fermé</i> | مجموعة - ة |
| -- <i>syllable</i> | <i>syllabe --e</i> | مقطع - |
| -- <i>system</i> | <i>système --</i> | نسق - |
| -- <i>vowel</i> | <i>voyelle --e</i> | صائت - |
| -- <i>word class</i> | <i>classe de mots --s</i> | طبقة كلمات - ة |
| <i>closure</i> | <i>fermeture</i> | انغلاق، غلق |
| <i>syntactic closure</i> | <i>fermeture syntaxique</i> | انغلاق تركيبى |
| <i>cluster</i> | <i>agglomérat</i> | رُكْل |
| -- <i>concept</i> | <i>concept d'--</i> | مفهوم ال - |
| -- <i>of descriptions</i> | -- <i>de descriptions</i> | - أوصاف |

(theory of proper names)

cluster simplification

consonant --

initial --

strong --

weak --

clustering of wh-words

coarticulation

coda

code

-- swithing

coding hierarchy

co-domain

cognate language

-- object

cognition

-- verb

cognitive

-- capacity

-- component

-- constraints

-- content

-- development

-- function

-- grammar

-- level

-- meaning

-- paradigm

-- process

-- traitement

-- psychology

-- response

-- science

-- stratum

-- structure

-- systems

(théorie des noms propres)

simplification de l'agglomérat

-- de consonnes

-- initial

-- fort

-- faible

agglomération de mots wh

coarticulation

coda

code

changement de --

hiérarchie de codage

codomaine

langue apparentée

objet interne

connaissance

verbe de --

cognitif

capacité -- ve

composant --

contraintes -- ves

contenu --

développement --

fonction -- ve

grammaire -- ve

niveau --

sens --

paradigme --

processus --

processing --

psychologie -- ve

réponse -- ve

science -- ve

strate --

structure -- ve

systèmes -- s

(نظرية لأسماء الأعلام)

تبسيط الرتل.

- صوامت

- في الصدر (اثنائي)

- قوي

- ضعيف

عشقة (تجميع)

الكلمات الميعة

شركة نطق (مزاوجة نطقية)

ذيل مقضي

نسق رموز، راموز

تغيير الرموز

سلم الترميز

ميدان شريك

لغة مجانسة

مفعول مطلق

معرفة

فعل معرفي

معرفي

قدرة - ة

- مكون

قيود - ة

مضمون -

ارتقاء، نمو -

وظيفية معرفية

نحو معرفي

مستوى -

معنى -

مثال (أشودج) -

عملية -

معالجة -

علم النفس المعرفي

رد معرفي

علم المعرفة

طبقة معرفية

بنية -

أنساق -

| | | |
|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| <i>cognitive universals</i> | <i>universaux cognitifs</i> | كليات معرفية |
| <i>cognitivist theory</i> | <i>théorie cognitiviste</i> | نظرية معرفانية |
| <i>cognizant</i> | <i>connaisseur</i> | عارف، عالم |
| <i>cohere</i> | | تماسك، انسجم |
| <i>coherence</i> | <i>cohérence</i> | انسجام |
| — — <i>principle</i> | <i>principe de</i> — — | مبدأ الانسجام |
| <i>coherent</i> | <i>cohérent</i> | منسجم |
| <i>cohesion</i> | <i>cohésion</i> | ترابط، تماسك، التماس |
| — — <i>principle</i> | <i>principe de</i> — — | مبدأ — |
| <i>cohesive</i> | <i>cohésif</i> | مترابط، ملتحم |
| — — <i>pattern</i> | <i>patron</i> — — | طراز متماثل |
| — — <i>property</i> | <i>propriété</i> — — <i>ve</i> | خاصية — ة |
| — — <i>theme</i> | <i>thème</i> — — | محور — |
| — — <i>tie</i> | <i>lien</i> — — | رابط — |
| <i>cohesiveness</i> | <i>cohésivité</i> | ترابط، تماسك |
| <i>co-hyponym</i> | <i>co-hyponyme</i> | شريك التداخل |
| <i>co-hyponymy</i> | <i>co-hyponymie</i> | شركة تداخل |
| <i>coincidence convention</i> | <i>convention de coïncidence</i> | مواضع التطابق |
| <i>coindex</i> | <i>coindicer</i> | أشرك القرائن |
| <i>coindexing</i> | <i>coindexation</i> | إشراك القرائن |
| <i>coining (of words)</i> | <i>fabrication (de mots)</i> | ابتكار (كلمات) |
| <i>collapse</i> | <i>fondre</i> | اندمج، أدمج |
| <i>collective</i> | <i>collectif</i> | اسم جنس، جماعي، جمعي |
| — — <i>mind</i> | <i>pensée collective</i> | فكر جماعي |
| — — <i>noun</i> | <i>nom</i> — — | اسم جمع (اسم جنس) |
| — — <i>reference</i> | <i>référence</i> — — <i>ve</i> | إحالة جمعية |
| <i>collectively</i> | <i>collectivement</i> | جماعيا |
| <i>collectives</i> | <i>collectifs</i> | اسماء الجموع |
| <i>colligate</i> | <i>colliger</i> | تضام (نظمية) |
| <i>colligation</i> | <i>colligation</i> | تضام (نظمي) |
| <i>collocate</i> | <i>colloquer</i> | تضام (معجميا) |
| <i>collocation</i> | <i>collocation</i> | تضام (معجمي) |
| <i>collocational criterion</i> | <i>critère collocational</i> | مقياس — |
| — — <i>definition</i> | <i>définition</i> — — <i>le</i> | تعريف تضامى (ارتباطي) |
| — — <i>environment</i> | <i>environnement</i> — — | محيط — |
| — — <i>level</i> | <i>niveau</i> — — | مستوى — |
| — — <i>patterning</i> | <i>patron</i> — — | تنميط — |

| | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| <i>collocational restriction</i> | <i>restriction collocationnelle</i> | قيد تضامني |
| -- spread | <i>étendue</i> -- le | انتشار - |
| <i>collocative meaning</i> | <i>sens collocatif</i> | معنى - |
| <i>colloquial</i> | <i>familier</i> | عامي |
| <i>colloquial speech</i> | <i>parler</i> -- | كلام - |
| <i>colloquialism</i> | <i>expression familière</i> | أسلوب عامي |
| <i>colour terms</i> | <i>termes de couleur</i> | ألفاظ الالوان |
| <i>conceptual domain</i> | <i>domaine conceptuel</i> | ميدان الالوان التصوري |
| <i>of colour</i> | <i>des couleurs</i> | |
| <i>lexical domain of colour</i> | <i>domaine lexical des couleurs</i> | الميدان المعجمي للالوان |
| <i>combination (s)</i> | <i>combinaison</i> | ترصيف، تضفيد (تأليف) |
| -- of stage | -- de stade | تأليف مرحلة |
| <i>combinator (s)</i> | <i>combinateur</i> | مُرصِّفَة |
| <i>combinatorial analysis</i> | <i>analyse combinatoire</i> | تحليل ترصيفي |
| -- potential | <i>potentiel</i> -- | الكامن الترصيفي |
| <i>semantics</i> | <i>sémantique</i> -- | دلالة - |
| <i>combinatory change</i> | <i>changement</i> -- | تغير - |
| -- logic | <i>logique</i> -- | منطق - (تركيبى) |
| -- variant | <i>variante</i> -- | مغاير |
| <i>combining- (- e)</i> | <i>combiner</i> | ألف |
| <i>comitative</i> | <i>comitatif</i> | معيّة |
| <i>comma</i> | <i>virgule</i> | فاصلة |
| -- intonation | <i>intonation de</i> -- | تنعيم - |
| <i>command</i> | <i>ordre</i> | أمر، تحكّم |
| (to) -- | <i>commander</i> | تحكّم، أمر |
| <i>c-command</i> | <i>c-commander</i> | تحكّم مكونيا |
| <i>minimal</i> -- | -- <i>minimalement</i> | أدنى تحكّم مكوني |
| <i>constituent command (see</i> | | |
| <i>c-command)</i> | | |
| <i>comment</i> | <i>commentaire</i> | تعليق |
| <i>commentary</i> | <i>commentaire</i> | تعليق |
| <i>commentator</i> | <i>commentateur</i> | معلق |
| <i>commissive</i> | <i>engageante</i> | تمهدي |
| <i>commitment</i> | <i>engagement</i> | تعهد |
| <i>common noun</i> | <i>nom commun</i> | اسم مشترك |
| -- root | <i>racine</i> -- | جذر - |
| -- sense | <i>sens</i> -- | جس - |

| | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| <i>communicate</i> | <i>communiquer</i> | تواصل، أوصل |
| <i>communication channel</i> | <i>canal de communication</i> | قناة التواصل، الاتصال |
| -- <i>network</i> | <i>réseau de</i> -- | شبكة - |
| -- <i>process</i> | <i>processus de</i> -- | عملية - |
| -- <i>role</i> | <i>rôle de</i> -- | دور - |
| -- <i>situation</i> | <i>situation de</i> -- | وضع - |
| -- <i>system</i> | <i>système de</i> -- | نسق - |
| <i>bounded</i> -- | -- <i>bornée</i> | - محدد، مقيد |
| <i>discrete</i> -- | -- <i>discrète</i> | - متقطع |
| <i>expressive</i> -- | -- <i>expressive</i> | - تعبيرى |
| <i>graded</i> -- | -- <i>progressive</i> | - تدريجى |
| <i>instrument of</i> -- | <i>instrument de</i> -- | أداة - |
| <i>natural</i> -- | -- <i>naturelle</i> | - طبيعى |
| <i>nominal</i> -- | -- <i>nominale</i> | - اسمى |
| <i>nondiscrete</i> -- | -- <i>non discrète</i> | - غير متقطع |
| <i>non natural</i> -- | -- <i>non naturelle</i> | - غير طبيعى |
| <i>predicative</i> -- | -- <i>prédicative</i> | - حملية |
| <i>stimulus freedom of</i> -- | <i>absence de stimulus dans la</i> -- | خلو ال - من المنبه |
| <i>unbounded</i> -- | -- <i>non bornée</i> | - غير مقيد |
| <i>unbounded scope of</i> -- | <i>portée non bornée de</i> -- | حيز غير مقيد |
| | | للتواصل |
| <i>communicative competence</i> | <i>compétence communicative</i> | قدرة تواصلية |
| -- <i>dynamism</i> | <i>dynamisme</i> -- | دينامية - |
| -- <i>efficacy</i> | <i>efficacité</i> -- | فعالية - |
| <i>communicative function</i> | <i>fonction communicative</i> | وظيفة تواصلية |
| -- <i>intention</i> | <i>intention</i> -- | نية - |
| -- <i>interaction</i> | <i>interaction</i> -- | تفاعل - |
| -- <i>nouns</i> | <i>noms</i> -- | أسماء - |
| -- <i>process</i> | <i>processus</i> -- | عملية - |
| -- <i>role</i> | <i>rôle</i> -- | دور تواصلى |
| -- <i>signal</i> | <i>signal</i> -- | علامة - |
| <i>speech community</i> | <i>communauté linguistique</i> | مجموعة لسانية |
| <i>commutation</i> | <i>commutation</i> | استبدال |
| <i>commutative</i> | <i>commutatif</i> | استبدالى، تبادلى |
| -- <i>law</i> | <i>loi</i> --ve | قانون - |
| -- <i>relation</i> | <i>relation</i> --ve | علاقة - |
| -- <i>system</i> | <i>système</i> -- | نسق - |

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| <i>commutativity</i> | <i>commutativité</i> | تبادلية، استبدالية |
| <i>commute</i> | <i>commuter</i> | استبدل |
| <i>COMP (complementizer)</i> | <i>COMP</i> | مص (مصدرى) |
| <i>adjunction to --</i> | <i>adjonction à --</i> | إلحاق ب - |
| <i>COMP-to-COMP movement</i> | <i>déplacement de COMP à COMP</i> | نقل من مص الى مص |
| <i>deletion in COMP</i> | <i>effacement dans --</i> | حذف في - |
| <i>doubly filled --</i> | <i>-- doublement rempli</i> | - مملوء مرتين |
| <i>doubly filled -- filter</i> | <i>filter du -- doublement rempli</i> | مصفاة - مملوء مرتين |
| <i>case assignment in --</i> | <i>assignation casuelle dans --</i> | اسناد الاعراب في مص |
| <i>empty --</i> | <i>-- vide</i> | - فارغ |
| <i>expansion of --</i> | <i>expansion de --</i> | اتساع - |
| <i>features of --</i> | <i>traits de --</i> | سمات - |
| <i>governor in. --</i> | <i>gouverneur dans --</i> | عامل في - |
| <i>movement to --</i> | <i>déplacement à --</i> | نقل الى - |
| <i>null --</i> | <i>-- null</i> | - لا يعتبر |
| <i>optional COMP</i> | <i>COMP optionnel</i> | مص اختياري |
| <i>selection of --</i> | <i>sélection de --</i> | انتقاء - |
| <i>compact (vs diffuse)</i> | <i>compact</i> | كثيف، متراص |
| <i>compactness</i> | | كثافة، تراص |
| <i>comparative</i> | <i>comparatif</i> | مقارن، قُراني |
| <i>-- clause</i> | <i>proposition --ve</i> | جملة مقارنة |
| <i>-- deletion</i> | <i>effacement dans la -- ve</i> | حذف في الجملة المقارنة |
| <i>-- formation</i> | <i>formation de --</i> | تكوين - |
| <i>-- grammar</i> | <i>grammaire --</i> | نحو مقارن |
| <i>-- intensifier</i> | <i>intensifieur --</i> | (اداة) مقارنة مقوية |
| <i>-- linguistics</i> | <i>linguistique --</i> | لسانيات مقارنة |
| <i>-- method</i> | <i>méthode -- ve</i> | منهج مقارن |
| <i>-- philology</i> | <i>philologie --ve</i> | فقه اللغة المقارن |
| <i>-- proposition</i> | <i>proposition --ve</i> | جملة (قضية) مقارنة |
| <i>-- sentence</i> | <i>phrase --ve</i> | جملة - |
| <i>-- structure</i> | <i>structure --ve</i> | بنية الجملة - |
| <i>-- studies</i> | <i>études --ves</i> | دراسات مقارنة |
| <i>-- subdeletion</i> | <i>sous-effacement --</i> | حذف فرعي في الجملة المقارنة |
| <i>comparativism</i> | <i>comparativisme</i> | مقاربة مقارنة |
| <i>compare</i> | <i>comparer</i> | قارن |
| <i>comparison</i> | <i>comparaison</i> | مقارنة |
| <i>compatibility</i> | <i>compatibilité</i> | ملاءمة، موافقة |

| | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| <i>compensate</i> | <i>compenser</i> | عوض |
| <i>compensation</i> | <i>compensation</i> | تعويض |
| -- <i>condition</i> | <i>condition de</i> -- | قيد - |
| <i>compensatory lengthening</i> | <i>allongement compensatoire</i> | مدّ تعويضي |
| -- <i>shortening</i> | <i>raccourcissement</i> -- | تقصير - |
| <i>competence</i> | <i>compétence</i> | قدرة، سليقة |
| -- <i>hypothesis</i> | <i>hypothèse de la</i> -- | افتراض القدرة |
| <i>competence / performance</i> | <i>dichotomie de compétence /</i> | ثنائية القدرة والانتجاز |
| <i>dichotomy</i> | <i>performance</i> | |
| <i>competence / performance</i> | <i>distinction entre la</i> | التفريق بين القدرة والانتجاز |
| <i>distinction</i> | <i>compétence et la performance</i> | |
| <i>communicative competence</i> | <i>compétence communicative</i> | قدرة تواصلية |
| <i>pragmatic</i> -- | -- <i>pragmatique</i> | - ذريعية |
| <i>theory of</i> -- | <i>théorie de la</i> -- | نظرية القدرة |
| <i>complément</i> | <i>complément</i> | فضلة، تكملة |
| -- <i>clause</i> | -- <i>propositionnel</i> | - جملة |
| -- <i>convention</i> | <i>convention du</i> -- | مواضع الفضلة |
| -- <i>ellipsis</i> | <i>ellipse du</i> -- | حذف - |
| -- <i>of a class</i> | -- <i>d'une classe</i> | تكملة طبقة |
| -- <i>structure</i> | <i>structure du</i> -- | بنية الفضلة |
| -- <i>subject deletion</i> | <i>effacement du sujet du</i> -- | حذف فاعل - |
| -- <i>subject interpretation</i> | <i>interprétation du sujet du</i> -- | تأويل فاعل - |
| -- <i>subject raising</i> | <i>montée du sujet du</i> -- | صعود فاعل - |
| <i>adjectival</i> -- | -- <i>adjectival</i> | - وصفية |
| <i>causative</i> -- | -- <i>causatif</i> | - تسببية |
| <i>declarative</i> -- | -- <i>déclaratif</i> | - خبرية |
| <i>infinitival</i> -- | -- <i>infinitival</i> | - فعل غير متصرف |
| <i>interrogative</i> -- | -- <i>interrogatif</i> | - استفهامية |
| <i>nominative</i> -- | -- <i>nominatif</i> | - فاعل (رفع) |
| <i>null</i> -- <i>ellipsis</i> | <i>ellipse du</i> -- <i>null</i> | حذف - الفارغة |
| <i>participial</i> -- | -- <i>participial</i> | - اسم فاعل أو اسم مفعول |
| <i>predicate</i> -- | -- <i>prédicatif</i> | - جملة |
| <i>pronominal</i> -- | -- <i>pronominal</i> | - ضمنية |
| <i>sentential</i> -- | -- <i>phrastique</i> | - جملة |
| <i>verbal</i> -- | -- <i>verbal</i> | - فعلية |
| <i>complementarity</i> | <i>complémentarité</i> | تكامل، تكاملية |
| -- <i>principle</i> | <i>principe de</i> -- | مبدأ ال - |

| | | |
|----------------------------------|---|--------------------------|
| <i>complementary</i> | <i>complémentaire</i> | تكاملي |
| -- <i>distribution</i> | <i>distribution</i> -- | توزيع تكاملي |
| -- <i>set</i> | <i>ensemble</i> -- | مجموعة مكتملة |
| -- <i>subsets</i> | <i>sous-ensembles</i> -- | مجموعات فرعية مكتملة |
| <i>complementation</i> | <i>complémentation</i> | فضلاتية |
| <i>complementizer</i> | <i>complémentiseur</i> | مصدري |
| -- <i>contraction</i> | <i>contraction du</i> -- | ادغام - |
| -- <i>deletion</i> | <i>effacement du</i> -- | حذف - |
| <i>complete answer</i> | <i>réponse complète</i> | جواب تام |
| -- <i>assimilation</i> | <i>assimilation</i> -- | مماثلة تامة |
| -- <i>feedback</i> | <i>réaction</i> -- | رد فعل تام |
| <i>completeness condition</i> | <i>condition de complétude</i> | قيد التمام |
| -- <i>criterion</i> | <i>critère</i> -- | مقياس - |
| -- <i>principle</i> | <i>principe de</i> -- | مبدأ - |
| <i>completive</i> | <i>complétive</i> | جملة فضلة |
| <i>complex expression</i> | <i>expression complexe</i> | عبارة معقدة |
| -- <i>function</i> | <i>fonction</i> -- | وظيفة - |
| -- <i>idea</i> | <i>idée</i> -- | فكرة - |
| -- <i>lexeme</i> | <i>lexème</i> -- | معجمية - |
| -- <i>NP constraint</i> | <i>contrainte du NP</i> -- | قيد المركب الاسمي المعقد |
| -- <i>nucleus</i> | <i>noyau</i> -- | نواة معقدة |
| -- <i>predicate</i> | <i>prédicat</i> -- | محمول - |
| -- <i>propositional</i> | <i>formule propositionnelle</i> | صيغة قضوية |
| <i>formulae</i> | <i>complexe</i> | معقدة |
| -- <i>roots</i> | <i>racines complexes</i> | جذور - |
| <i>complex segment</i> | <i>segment complexe</i> | قطعة مركبة، معقدة |
| -- <i>sentence</i> | <i>phrase</i> -- | جملة - |
| -- <i>symbol (s)</i> | <i>symbole</i> -- | رمز معقد، مركب |
| -- <i>transformation</i> | <i>transformation</i> -- | تحويل - |
| -- <i>utterance units</i> | <i>unités complexes d'énoncé</i> | وحدات كلامية معقدة |
| -- <i>verb (s)</i> | <i>verbes</i> -- | افعال - |
| -- <i>word</i> | <i>mot</i> -- | كلمة - |
| <i>complexity</i> | <i>complexité</i> | تعقيد (تركيب) |
| -- <i>limits</i> | <i>limites de</i> -- | حدود التعقيد |
| <i>derivational theory of</i> -- | <i>théorie dérivationnelle de la</i> -- | نظرية اشتقاقية للتعقيد |
| <i>compliance condition</i> | <i>condition de complaisance</i> | قيد المطاوعة |
| <i>complicate</i> | <i>compliquer</i> | عقد |

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| <i>complication effect</i> | <i>effet de complication</i> | أثر التعقيد |
| <i>component</i> | <i>composant</i> | مكوّن |
| <i>basic</i> -- | -- <i>basique</i> | - أساسي |
| <i>case</i> -- | -- <i>casuel</i> | - إعرابي |
| <i>categorical</i> -- | -- <i>catégoriel</i> | - مقولي |
| <i>phonological</i> -- | -- <i>phonologique</i> | - صوتي |
| <i>scalar</i> -- | -- <i>scalaire</i> | - سُلبي (درجي) |
| <i>semantic</i> -- | -- <i>sémantique</i> | - دلالي |
| <i>syntactic</i> -- | -- <i>syntactique</i> | - تركيب |
| <i>thematic</i> -- | -- <i>thématique</i> | - محوري |
| <i>transformational</i> -- | -- <i>transformationnel</i> | - تحويلي |
| <i>components of the grammar</i> | <i>composants de la grammaire</i> | مكونات النحو |
| <i>componential</i> | <i>composantiel</i> | مكوني |
| -- <i>analysis</i> | <i>analyse componentielle</i> | - تحليل |
| <i>componentiality</i> | <i>componentialité</i> | مكونية |
| <i>composite expression</i> | <i>expression composite</i> | عبارة مزيج |
| <i>composite invocation</i> | <i>invocation composite</i> | تضرع مزيج |
| -- <i>markedness valu</i> | <i>valeur de marque</i> -- | قيمة الوسم المزيج |
| -- <i>realization</i> | <i>réalisation</i> -- | - تحقيق |
| <i>composition</i> | <i>composition</i> | تأليف |
| -- <i>rule (s)</i> | <i>règles de</i> -- | - قواعد |
| <i>compositional</i> | <i>compositional</i> | تألفي |
| -- <i>potential</i> | <i>potentiel</i> -- | - كامن |
| -- <i>semantics</i> | <i>sémantique</i> -- | دلالة تألفية |
| <i>compositionality</i> | <i>compositionnalité</i> | تألفية |
| <i>compositor</i> | <i>composeur</i> | مؤلف |
| <i>compound (s)</i> | <i>composé</i> | مركب |
| -- <i>formation</i> | <i>formation de</i> -- | - تكوين |
| -- <i>lexeme</i> | <i>lexème</i> -- | معجمية مركبة |
| -- <i>names</i> | <i>noms</i> -- | - أسماء |
| -- <i>predicate</i> | <i>prédicat</i> -- | - محمول |
| -- <i>relative</i> | <i>relative</i> -- | - صلة |
| -- <i>roots</i> | <i>racines</i> -- | - جذور |
| -- <i>rule</i> | <i>règle</i> -- | - قاعدة |
| -- <i>sentence</i> | <i>phrase</i> -- | - جملة |
| -- <i>tense</i> | <i>temps</i> -- | - زمان |
| -- <i>word</i> | <i>mot</i> -- | - كلمة |

| | | |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| <i>compounding</i> | <i>composition</i> | تأليف |
| <i>comprehend</i> | <i>comprendre</i> | فهم |
| <i>comprehensibility</i> | <i>compréhensibilité</i> | مفهومية |
| <i>comprehension</i> | <i>compréhension</i> | فهم (إدراك) |
| <i>sentence --</i> | <i>-- de phrase</i> | فهم الجمل |
| <i>compulsion</i> | <i>contrainte</i> | إكراه |
| <i>compulsory</i> | <i>coercitif</i> | إكراهي |
| <i>computable procedures</i> | <i>procédures calculables</i> | اجراءات قابلة للحساب |
| <i>-- role</i> | <i>rôle calculable</i> | دور قابل للحساب |

(تابع)